



DOPA Handbook

คู่มือภาษาอังกฤษ
เพื่อการสื่อสารงานปกครอง

1



คำศัพท์ที่ใช้ในการปฏิบัติงานและการเขียนหนังสือราชการภาษาอังกฤษ
Technical Services and Planning Division
Department of Provincial Administration
กองวิชาการและแผนงาน กรมการปกครอง

DOPA

Handbook

คู่มือภาษาอังกฤษ
เพื่อการสื่อสารงานปกครอง

คำศัพท์ที่ใช้
ในการปฏิบัติงานด้านต่าง ๆ
ของกรมการปกครอง

คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารงานปกครอง

#1

พิมพ์ครั้งที่ 1

จำนวน 5,000 เล่ม

กันยายน พ.ศ.2558

ที่ปรึกษา : กฤษฎา บุญราช, บุญธรรม เลิศสุขีเกษม, ประดิษฐ์ ยมนันท์, ดลเดช พัฒนรัฐ

บรรณาธิการ : นรภัทร ปลอดทอง, วรณิ วุฒิฤทธากุล, เษธิญ มานะละสม,
นิมิตร งามละม่อม, วรณพร มณีฉาย, ชวิญญูทัย ไตรพรหม, นพรัตน์ ศรีพรหม,
สุชมาลย์ วิริโยธิน, พันธุ์พงศ์ อัสวชัยโสภณ, รุจาภา ถิระพัฒน์, สุมิตรา ม่วงปิ่น

ศิลปกรรม : บริษัท 2G creation จำกัด

พิมพ์ที่ : โรงพิมพ์อาสารักษาดินแดน กรมการปกครอง ถนนพหลโยธิน

แขวงสามเสนใน เขตพญาไท กรุงเทพฯ 10400

โทร.0-2297-5034-6 โทรสาร.0-2279-3476 <http://www.tdvpbkk.com>

จัดทำโดย : กลุ่มงานวิเทศสัมพันธ์ กองวิชาการและแผนงาน กรมการปกครอง

ถนนอัษฎางค์ แขวงวัดราชบพิธ เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

โทร. 0-2222-6204 ต่อ 233 โทรสาร. 0-2222-4886

คำนำ

กฎบัตรอาเซียนข้อ 34 บัญญัติว่า “The working language of ASEAN shall be English” ซึ่งหมายถึง “ภาษาที่ใช้ในการทำงานของอาเซียน คือ ภาษาอังกฤษ” หมายความว่า การติดต่อราชการระหว่างประชาคมอาเซียนต้องใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ดังนั้น ข้าราชการทุกภาคส่วน จึงต้องเร่งพัฒนาศักยภาพด้านภาษาอังกฤษ เพื่อรองรับการให้บริการประชาชนและการติดต่อสื่อสารระหว่างส่วนราชการในประชาคมอาเซียน

กรมการปกครอง โดยกลุ่มงานวิเทศสัมพันธ์ กองวิชาการและแผนงาน เล็งเห็นความสำคัญดังกล่าว จึงได้จัดทำหนังสือ **คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารงานปกครอง** ขึ้น เพื่อให้บุคลากรกรมการปกครองสามารถก้าวทันสู่การให้บริการประชาชนในกลุ่มสมาชิกอาเซียน และประเทศอื่นๆ ตลอดจนเพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานด้านต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับภาษาอังกฤษให้สามารถบริการประชาชนผู้รับบริการได้อย่างถูกต้อง รวดเร็ว และพัฒนาไปสู่ความเป็นสากล โดยเนื้อหาของคู่มือฯ ประกอบด้วย 2 เล่ม ดังนี้

- เล่ม 1 คำศัพท์ที่ใช้ในการปฏิบัติงานด้านต่างๆ ของกรมการปกครอง
- เล่ม 2 ตัวอย่างบทสนทนาภาษาอังกฤษ สำหรับการติดต่อสื่อสารและการปฏิบัติงาน

ทั้งนี้ ได้รวบรวมข้อมูลคำศัพท์จากสำนัก/กอง ที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ถูกต้อง และจัดทำตัวอย่างบทสนทนาในสถานการณ์ต่างๆ ที่สามารถนำไปปรับใช้ได้จริง โดยเฉพาะในส่วนภูมิภาค ซึ่งเป็นหน่วยให้บริการประชาชนโดยตรง

กรมการปกครอง หวังเป็นอย่างยิ่งว่า**คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารงานปกครอง** ทั้ง 2 เล่มนี้ จะสามารถพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษของบุคลากรในสังกัดและช่วยเพิ่มประสิทธิภาพในการให้บริการประชาชนของหน่วยงานในสังกัดกรมการปกครองได้เป็นอย่างดี

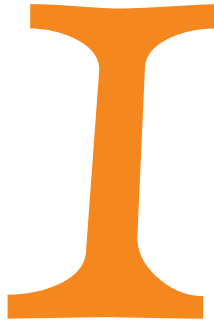
กองวิชาการและแผนงาน
กรมการปกครอง

CONTENT

หมวด I	การบริหารการทะเบียน	6
-	การทะเบียนราษฎร	7
-	การทะเบียนทั่วไป	11
-	บัตรประจำตัวประชาชน	14
-	สัญชาติ	15
หมวด II	การรักษาความสงบเรียบร้อยและความมั่นคงภายใน	17
-	พระราชบัญญัติอาวรูปัน ฯ พ.ศ. 2490	18
-	ทะเบียนสมาคมและมูลนิธิ	21
-	การขายทอดตลาดและค้าของเก่า	25
-	การควบคุมการเรียไร	26
-	โรงแรม	27
-	โรงรับจำนำ	28
-	การรักษาความมั่นคงภายใน	30
หมวด III	การบริหารงานปกครอง	34
หมวด IV	การอำนวยความสะดวก	37
หมวด V	กฎหมาย	41
หมวด VI	การบริหารงานบุคคลและการวางแผนยุทธศาสตร์	91
-	การบริหารงานบุคคล	92
-	การวางแผนยุทธศาสตร์	98
-	การจัดการองค์ความรู้และคำรับรองการปฏิบัติราชการ	99
หมวด VII	การเงิน การคลัง และงบประมาณ	100
หมวด VIII	ประชาคมอาเซียน	107
-	ประชาคมอาเซียนทั่วไป	108

CONTENT

	- ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (ASCC)	111
	- ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC)	112
	- ประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน (APSC)	115
หมวด IX	การประชุมระหว่างประเทศ	116
	- คำศัพท์ทั่วไป	117
	- รูปแบบการประชุมระหว่างประเทศ	119
	- บุคคล ตำแหน่ง และผู้เกี่ยวข้องกับ การประชุมระหว่างประเทศ	120
	- คำศัพท์และสำนวนสำหรับการประชุมระหว่างประเทศ	121
	- การทูตและความร่วมมือระหว่างประเทศ	124
	- องค์การและหน่วยงานระหว่างประเทศ	127
หมวด X	อื่นๆ	129
	- รัฐศาสตร์	130



การบริหารการทะเบียน



:: คำศัพท์เกี่ยวกับการทะเบียนราษฎร (Civil Registration)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การเคลื่อนย้ายประชากร	migration
การจัดเก็บข้อมูลทะเบียนประวัติราษฎร	storing of civil registration records
การแจ้ง	Reporting
การแจ้งเกิด	Birth Report
การแจ้งตาย	Death Report
การแจ้งย้ายที่อยู่	Moving Report / Relocation Report
การแจ้งย้ายที่อยู่ปลายทาง	Moving Report at a Terminal Point
การตรวจสอบพิสูจน์ตัวบุคคล	verification of a person's identity
การโต้แย้ง	argument
การทะเบียนราษฎร	Civil Registration
การบันทึก	recording
การเพิ่มชื่อและรายการบุคคล	The addition of names and details of persons
การย้ายที่อยู่	relocation
การรับแจ้ง	acknowledging
การรื้อบ้าน	house demolition
การลงรายการ	entering of information

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การสร้างบ้านใหม่	building a new house
แก้ไขข้อความรายการทะเบียน	revise registration items
คนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย	Non-Thais
คนไร้ความสามารถ	incapacitated person
ค่าธรรมเนียม	fee
จำหน่ายรายการทะเบียน	dispose of registration items
เจ้าของประวัติ	owner of the record
เจ้าบ้าน	Householder
ชี้แจงข้อเท็จจริง	clarification of fact
เด็กที่บุพการีทอดทิ้ง	a child whose are abandoned
เด็กที่ไม่ปรากฏบุพการี	a child whose parents are not known
เด็กในสภาพแรกเกิด	a child in first born condition
เด็กเร่ร่อน	a homeless child
เด็กไร้เดียงสา	an innocent child
ทะเบียนคนเกิด	Birth Registration
ทะเบียนคนตาย	Death Registration
ทะเบียนบ้าน	House Registration
ทะเบียนบ้านกลาง	Central House Registration
ที่อยู่อาศัยประจำ	regularly dwelled in
นายทะเบียน	Registrar
นายทะเบียนกรุงเทพมหานคร	Bangkok Registrar

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
นายทะเบียนจังหวัด	Provincial Registrar
นายทะเบียนท้องถิ่น	Local Registrar
นายทะเบียนผู้รับแจ้ง	Registrar for Acknowledgement
นายทะเบียนอำเภอ	District Registrar
บุคคลที่อยู่ในราชอาณาจักร	person residing in the Kingdom
ประวัติอาชญากรรม	criminal records
ผู้ช่วยนายทะเบียน	Deputy Registrar
ผู้เช่า	Tenant
ผู้ตรวจการทะเบียน	Registration Inspector
ผู้แทนโดยชอบธรรม	legal representative
ผู้มีส่วนได้เสีย	interested person
ผู้รับมอบอำนาจ	authorized person
ผู้อยู่ในบ้าน	dweller
ผู้อำนวยการทะเบียนกลาง	Director of the Center Registration Bureau
เพิกถอนหลักฐานทะเบียน	revoke registration evidence
แพ	floating house
ภูมิลำเนา	domicile
มรณบัตร	Death Certificate
มอบอำนาจ	authorize

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ย้ายเข้า	moving in
ย้ายออก	moving out
รับรองเอกสารข้อมูลทะเบียน ประวัติราษฎร	certify a civil registration record
โรงเรียน	building
เลขประจำตัว	Identity Number
เลขประจำบ้าน	House number
สถานกงสุล	Consulate
สถานทูต	Embassy
สถานะทางทะเบียน	registration status
สาบสูญ	missing
สำนักทะเบียนกรุงเทพมหานคร	Bangkok Registration Bureau
สำนักทะเบียนกลาง	Central Registration Bureau
สำนักทะเบียนจังหวัด	Provincial Registration Bureau
สำนักทะเบียนเฉพาะกิจ	Ad Hoc Registration Office
สำนักทะเบียนดีเด่น	Best Registration Bureau
สำนักทะเบียนท้องถิ่น	Local Registration Bureau
สำนักทะเบียนมาตรฐาน	Bureau of Standard Registration
สำนักทะเบียนสาขา	Registration Office Branch
สำนักทะเบียนอำเภอ	District Registration Bureau
สำเนาทะเบียนบ้าน	copy of house registration

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สิ่งปลูกสร้าง	structure
สูญหาย	disappear/lost
สูติบัตร	Birth certificate
หนังสือรับรองการเกิด	official document certifying the birth
หนังสือรับรองการตาย	official document certifying the death
หยุดให้บริการเป็นการชั่วคราว	service to be temporarily unavailable

:: คำศัพท์เกี่ยวกับการทะเบียนทั่วไป (General Registration)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การคุ้มครองสิทธิ	right protection
การจดทะเบียนตั้งชื่อสกุลใหม่	surname registration
การจดทะเบียนเปลี่ยนชื่อตัว - ชื่อสกุล	name - surname change registration
การจดทะเบียนเปลี่ยนชื่อสกุล	surname change registration
การจดทะเบียนรับบุตรบุญธรรม	registration of adoption
การจดทะเบียนรับรองบุตร	registration of validation of child
การจดทะเบียนเลิกรับบุตรบุญธรรม	registration of revocation of adoption
การจดทะเบียนสมรส	marriage registration

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การจดทะเบียนหย่า	divorce registration
การทุจริตทางทะเบียน	registration deception
การบันทึกฐานะแห่งครอบครัว	recording family status
การบันทึกเพิ่มเติม	additional record
การรับมรดก	inheritance
การรับรองเอกสาร	legalization
จดทะเบียนสมรสนอกสำนักทะเบียน	marriage registration outside the Registration Bureau
ชนกลุ่มน้อย	minority group
ตัวรูปพรรณสัตว์พาหนะ	identification certificate for the beasts of burden
ต่างสำนักทะเบียน	Different Registration Bureau
ท้องที่ห่างไกล	remote area
ทะเบียนการหย่า (คร.6)	Divorce Registration Certificate (Khor Ror. 6)
ทะเบียนครอบครัว	Family registration
ทะเบียนฐานะของภริยา	Registration Form for Wife Status (Khor Ror.20)
ทะเบียนฐานะแห่งครอบครัว	Registration Form for Family's Status (Khor Ror.22)
ทะเบียนรับบุตรบุญธรรม (คร.14)	Registration Form for Adoption (Khor Ror. 14)
ทะเบียนรับรองบุตร (คร.11)	Legitimation of Child (Khor Ror. 11)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ทะเบียนเลิกรับบุตรบุญธรรม (คร.17)	Revocation of Adoption (Khor Ror. 17.)
ทะเบียนสมรส (คร.2)	Marriage Registration Certificate (Khor Ror. 2)
ทะเบียนสัตว์พาหนะ	Beasts of Burden Records
ทายาทโดยธรรม	statutory heir, legal heir
ทายาทโดยพินัยกรรม/ผู้ได้รับมรดกโดยพินัยกรรม	legatee
บันทึกฐานะของภริยา	Recording Wife Status
บุตรที่ชอบด้วยกฎหมาย	legitimate child
บุตรนอกกฎหมาย	illegitimate child
บุตรบุญธรรม	adoptee
ใบทะเบียนสมรส (คร.3)	Marriage Certificate (Khor Ror. 3)
ใบสำคัญการหย่า (คร.7)	Divorce Certificate (Khor Ror. 7)
ผู้มอบฉันทะ	proxy
ผู้รับบุตรบุญธรรม	adopter
ผู้รับพินัยกรรม	devisee, legatee, heiress
พระราชบัญญัติจดทะเบียนครอบครัว พุทธศักราช 2474	Family Registration Act B.E. 2478 (1935)
ลงลายมือชื่อ	affix the signature
ลายพิมพ์นิ้วมือ	fingerprints
เลขประจำตัวประชาชน	Identity Card Number
สินสมรส	marriage property

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สินส่วนตัว	personal property
หนังสือสัญญาหย่า	Divorce Agreement
หนังสือสำคัญแสดงการจดทะเบียน ชื่อสกุล (ช.2)	Certificate of Surname Registration (Chor. 2)
หนังสือสำคัญแสดงการใช้ชื่อสกุล ร่วม (ช.4)	Certificate of Joint Use of Surname (Chor. 4)
หนังสือสำคัญแสดงการเปลี่ยน ชื่อตัว (ช.3)	Certificate of First Name Change (Chor. 3)

:: คำศัพท์เกี่ยวกับบัตรประจำตัวประชาชน
(Identification Card)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การขอคัดและรับรองสำเนาข้อมูล เกี่ยวกับบัตร	make certified copy of a card
การขอเปลี่ยนบัตร	application for a card change
การขอมีบัตร	application for a card
การขอมีบัตรใหม่	application for a new card
เจ้าพนักงานตรวจบัตร	Card Inspection Official
เจ้าพนักงานออกบัตร	Card Issuing Official
แทนฉบับเดิมที่ชำรุด	replacement for the damaged original
แทนฉบับเดิมที่ถูกทำลาย	replacement for the destroyed original

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
แทนฉบับเดิมที่สูญหาย	replacement for the lost original
บัตรประจำตัวคนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย	Identity Card for non-Thai Persons
บัตรประจำตัวประชาชน	Identification Card
บัตรประจำตัวประชาชนแบบ เอนกประสงค์	Multipurpose Identification Card
ใบแทนใบรับ	receipt duplicate
ใบรับ	receipt
ผู้ถือบัตร	card holder
พนักงานเจ้าหน้าที่	Competent Official
พระราชบัญญัติบัตรประจำตัว ประชาชน พ.ศ. 2526	Identity Card Act B.E. 2526 (1983)

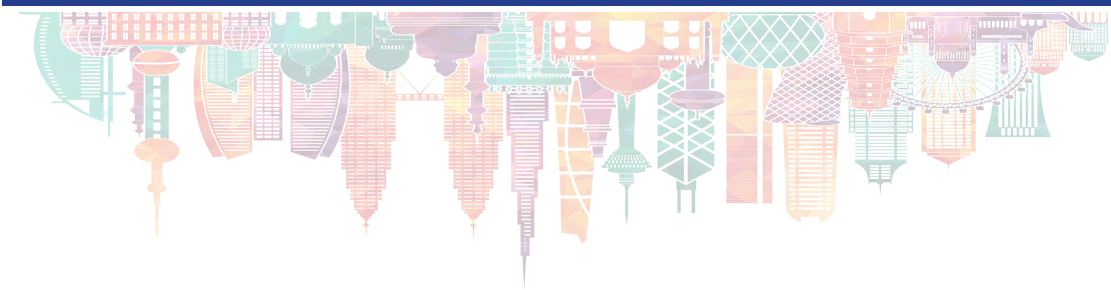
:: คำศัพท์เกี่ยวกับสัญชาติ (Nationality)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง	Immigration Act
การตรวจพิสูจน์ตัวบุคคล	Biometrics
การตรวจสอบสารพันธุกรรม	DNA Test
การแปลงสัญชาติ	Naturalisation
คนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย	non-Thai persons
คนต่างด้าว	non-Thai citizens

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คนไม่มีสัญชาติไทยซึ่งได้รับอนุญาตให้อยู่ในราชอาณาจักรเป็นกรณีพิเศษ	non-Thai Persons permitted to stay in the Kingdom in special circumstances
ได้สัญชาติไทยโดยการเกิด	to have Thai nationality by birth
ถิ่นที่อยู่	resident in the Kingdom
บุคคลที่ไม่มีสถานะทางทะเบียน	persons without registration status
ใบสำคัญถิ่นที่อยู่	Permanent Residence Book
ใบสำคัญประจำตัวคนต่างด้าว	Personal Document for non-Thai Citizens
ผู้เกิดนอกราชอาณาจักร	persons who were born outside the Kingdom of Thailand
ผู้เกิดในราชอาณาจักร	persons who were born in the Kingdom of Thailand
ผู้ลี้ภัย	refugee
ผู้หลบหนีเข้าเมือง	illegal immigrants
แรงงานต่างด้าว	migrant workers
เลขประจำตัวของบุคคลที่ไม่มีสถานะทางทะเบียน	identity number of a person without registration status
หลักฐานแสดงตัว	identification evidence



การรักษาความสงบเรียบร้อย
และความมั่นคงภายใน



:: พระราชบัญญัติอาวุธปืน เครื่องกระสุนปืน วัตถุระเบิด ดอกไม้เพลิง และสิ่งเทียมอาวุธปืน พ.ศ.๒๔๙๐ (Firearms, Ammunition, Explosives, Fireworks, and Equivalent of Firearms Act B.E.2490 (1947))

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การฝ่าฝืน	violation
การรักษาความสงบเรียบร้อยของประชาชน	public order maintenance
ครอบครองวัตถุระเบิด	explosives possessing
คำวินิจฉัย	decision
เครื่องกระสุนปืน	ammunition
จำคุก	imprison
แจ้งเป็นหนังสือ	notify in writing
ซ่อมแซม	repair
ดอกไม้เพลิง	fireworks
ด่านศุลกากร	Custom Checkpoint
โดยอนุโลม	mutatis mutandis
ได้รับยกเว้นจากความผิดอาญา	except for crime
นำเข้าอาวุธปืน	importing firearms
บัญชีท้ายพระราชบัญญัติ	annex of act
ใบแทนใบอนุญาต	duplicate
ใบอนุญาต	license
ใบอนุญาตให้ซื้อ	A license to purchase

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ใบอนุญาตให้ทำ	A license to make
ใบอนุญาตให้มีและใช้อาวุธปืนและเครื่องกระสุนปืน	A license to possess and use firearms and ammunition
ใบอนุญาตให้มีอาวุธปืนติดตัว	A license to carry a firearm
ใบอนุญาตให้มีอาวุธปืนไว้เพื่อเก็บ	A license for keeping a firearms
ใบอนุญาตให้สั่งหรือนำเข้า	A license to order or import
ประกอบ	assemble
ประวัติอาชญากรรม	criminal database
ปรับ	fine
ปืนชนิดลูกโม้	revolver
ปืนยาว	rifle
ปืนสั้น	pistol
ปืนอัดลม	air gun
เป็นการชั่วคราว	temporary
เป็นอันตรายแก่ประชาชน	dangerous to civilians
เปลี่ยนลักษณะ	change characteristic
ผู้รับโอน	assignee
ผู้โอน	assignor
พกพาอาวุธปืนในที่สาธารณะโดยปราศจากอำนาจตามกฎหมาย	carrying an offensive weapon in public without lawful authority
เพิกถอนใบอนุญาต	revoke the license

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
มีอายุ	valid
ไม่ได้รับอนุญาต	unauthorized
ไม่มีส่วนในการทำผิดกฎหมาย	non-participation in offence
ย้ายถิ่นที่อยู่	relocate
ระวางโทษ	liable
รักษาการตามพระราชบัญญัติ	acting under this act
ลบเลือน	fade
ลำกล้อง	barrel
แล้วแต่กรณี	as the case may be
วัตถุระเบิด	explosives
สั่งพักใช้ใบอนุญาต	suspend the license issued
สิ่งเทียบอาวุธปืน	equivalent of firearms
สิทธิของทายาท	the right of the heirs
สูญหาย	lost
อยู่ระหว่างการสอบสวน	during the investigation
อุทธรณ์	appeal
โอนอาวุธปืน	transfer firearms

:: ทะเบียนสมาคมและมูลนิธิ (Registration of Association and Foundation)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การแต่งตั้งกรรมการสมาคม/มูลนิธิ ขึ้นใหม่ทั้งหมด	appointment an entirely new committee for an association / a foundation
การจดทะเบียนแก้ไขเพิ่มเติม ข้อบังคับของสมาคม / มูลนิธิ	Registration for correcting obligation of an association / a foundation
การจดทะเบียนจัดตั้งสมาคม/มูลนิธิ	Registration of the establish- ment of an association / foundation
การจดทะเบียนเปลี่ยนแปลง กรรมการของสมาคม / มูลนิธิ	Registration for changing a committee of an association / a foundation
การชำระบัญชีสมาคม/มูลนิธิ	liquidation of an association / a foundation
การแต่งตั้งผู้ชำระบัญชี	appointment of liquidator
การประชุมใหญ่สามัญ / การประชุมใหญ่วิสามัญ	annual general meeting / extraordinary general meeting
การพ้นจากตำแหน่งของกรรมการ	retirement of committee
การเลิกสมาคม/มูลนิธิ	termination of an association / a foundation
การโอนทรัพย์สินให้แก่นิติบุคคล	transfer of assets to juristic person
การโอนทรัพย์สินให้แก่สมาคม/ มูลนิธิ	transfer of assets to an association / a foundation
ข้อกำหนด	regulation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ข้อบังคับของสมาคม / มูลนิธิ	association / foundation regulations
คำขอจดทะเบียนแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับของสมาคม / มูลนิธิ	Application for Amendment of Association / Foundation Regulations
คำขอจดทะเบียนจัดตั้งสมาคม / มูลนิธิ	Application for Establishment of Association / Foundation
คำขอจดทะเบียนแต่งตั้งกรรมการขึ้นใหม่ทั้งชุดหรือการเปลี่ยนแปลงกรรมการของสมาคม / มูลนิธิ	Application for Appointment of New Set of Committee Members or Changing Committee Members of Association / Foundation
โฉนดที่ดิน	title deed
ที่ตั้งสำนักงานสาขา	location of branch offices
ที่ตั้งสำนักงานใหญ่	location of the head office
นายทะเบียนสมาคม/มูลนิธิ กรุงเทพมหานคร	Registrar of Association / Foundation of Bangkok
นายทะเบียนสมาคม/มูลนิธิจังหวัด	Registrar of Association / Foundation of Province
บัญชีของสมาคม/มูลนิธิ	account of association / foundation
บัญชีรายชื่อคณะกรรมการสมาคม/มูลนิธิ	list of names of the committee members
แบบแจ้งการเลิกสมาคม / มูลนิธิ	Notification of Termination of Association / Foundation Form
แบบทะเบียนสมาคม / มูลนิธิ	Association / Foundation Registration Form

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
แบบรายงานการชำระบัญชี	Liquidation Report Form
ใบสำคัญ	Certificate
ใบสำคัญแสดงการจดทะเบียนการแก้ไขเพิ่มเติมข้อบังคับของสมาคม / มูลนิธิ	Certificate of Registration of Amendment of Foundation Regulations
ใบสำคัญแสดงการจดทะเบียนจัดตั้งสมาคม / มูลนิธิ	Certificate of Registration of Association / Foundation
ใบสำคัญแสดงการจดทะเบียนแต่งตั้งกรรมการของสมาคม / มูลนิธิชุดใหม่ทั้งชุด	Certificate of Registration of Appointment of New Set of Committee Members of Association / Foundation
ใบสำคัญแสดงการจดทะเบียนเปลี่ยนแปลงกรรมการของสมาคม / มูลนิธิ	Certificate of Registration of Change of Committee Members of Association / Foundation
ผู้ชำระบัญชี	liquidator
ผู้สอบบัญชี	auditor
รายการทรัพย์สิน	list of property
รายงานการประชุม	minutes of meetings
วัตถุประสงค์ของสมาคม / มูลนิธิ	objective of association / foundation
วาระการดำรงตำแหน่งของกรรมการ	term of committee
สัญญาเช่า	rental contract
สัญญาซื้อขาย	sales and purchase contract
สำเนาบัญชีของมูลนิธิ	balance sheet copy of foundation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
หนังสือประเมินราคาที่ดิน	assessment document of land's price
หนังสือรับรองจากธนาคาร	certificate of banks
หนังสือรับรองจากสถานทูต	letter of confirmation from the embassy
หนังสือรับรองจากสำนักข่าวกรองแห่งชาติ	certificate from the national intelligence agency
หนังสืออนุญาตจากเจ้าของชื่อ	permission letter from the owner of the name
หนังสืออนุญาตจากเจ้าของหรือผู้ครอบครอง	permission letter from the owner or possessor
หนังสืออนุญาตจากทายาท	permission letter from the heir
หนังสืออนุญาตจากนิติบุคคล	permission letter from the juristic person
หนังสืออนุญาตจากรัฐวิสาหกิจ	permission letter from the state enterprise
หนังสืออนุญาตจากหน่วยงานของรัฐ	permission letter from the government sector, agency
หนังสืออนุญาตให้ใช้ชื่อ	permission letter to use the name
หนังสืออนุญาตให้ใช้สถานที่	permission letter to use property
อัตราค่าบำรุง	rate of fee

:: การขายทอดตลาดและค้าของเก่า (Auction and used goods sales)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การขอแจ้งย้ายสถานประกอบการขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Application for transferring house of auction and used goods sales
การขอต่อใบอนุญาต	Application for renewal of licensing
การขอใบแทนใบอนุญาตขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Application for duplicate of license for auction and used goods sales
การขอใบอนุญาตขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Application for license for auction and used goods sales
การขออนุญาตขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Application for auction and used goods sales
การขายทอดตลาด	Auction
การเปลี่ยนชื่อสถานประกอบการขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Name changing of house for auction and used goods sales
การเปลี่ยนแปลงกรรมการลงนามการขายทอดตลาดและค้าของเก่า (กรณีนิติบุคคล)	changing a committee for signaturing of auction and used goods sales (In case of legal person)
การยกเลิกการขายทอดตลาดและค้าของเก่า	Termination for auction and used goods sales
นายตรวจ	Inspector
ใบอนุญาตขายทอดตลาดและค้าของเก่า	License for Auction and Used Goods Sales
ผู้ขอใบอนุญาต	applicant for a license

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ขายทอดตลาด	auctioneer
ผู้รับใบอนุญาต	licensee
สถานประกอบการขายทอดตลาดและค้าของเก่า	House for auction and used goods sales
สำแดงใบอนุญาต	display a license

* คำแปลในหมวดนี้ยังไม่มีกรอ้างอิงอย่างเป็นทางการ

:: การควบคุมการเรียไ้ไร (Fund Raising Control)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คณะกรรมการควบคุมการเรียไ้ไร	Committee on Fund Raising Control
คำขออนุญาตจัดให้มีการเรียไ้ไร	Request of the Fund Raising Organize
คำขออนุญาตทำการเรียไ้ไร	Request of the Fund Raising
ใบอนุญาตจัดให้มีการเรียไ้ไร	License of the Fund Raising Organize
ใบอนุญาตทำการเรียไ้ไร	License of the Fund Raising
วัตถุประสงค์แห่งการเรียไ้ไร	specified purpose of the fund raising
ผู้จัดให้มีการเรียไ้ไร	fund raising organizer
หนังสือรับรองความประพฤติ	Clearance Certificate

:: โรงแรม (Hotel business)

5. โรงแรม (Hotel business)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การต่ออายุใบอนุญาต	renewal for license
การประกอบธุรกิจโรงแรม	hotel business operation
การเพิกถอนใบอนุญาต	revocation of license
การออกใบอนุญาต	license issuance
คณะกรรมการส่งเสริมและกำกับ ธุรกิจโรงแรม	Board of promotion and monitoring for hotel business
ค่าธรรมเนียมประกอบธุรกิจโรงแรม	fees criteria for hotel business operation
คำสั่งพักใช้ใบอนุญาต	order of suspending of license
คำสั่งเพิกถอนใบอนุญาต	order of revoke of license
ทะเบียนผู้พัก (ร.ร.4)	Registration of Hotel Guests (Ror. Ror. 4)
นายทะเบียน	Registrar
บัตรทะเบียนผู้พัก	guest registration card
ใบแทนใบอนุญาต	duplicate of license
ใบรับแจ้งการเป็นผู้จัดการ	Notification of being a manager
ใบอนุญาต	License
ใบอนุญาตโรงแรมประเภทที่ 1	A license for Class 1 hotel
ใบอนุญาตโรงแรมประเภทที่ 2	A license for Class 2 hotel
ใบอนุญาตโรงแรมประเภทที่ 3	A license for Class 3 hotel
ใบอนุญาตโรงแรมประเภทที่ 4	A license for Class 4 hotel

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ประกอบการธุรกิจโรงแรม	hotelier
ผู้พัก	guest
พนักงานเจ้าหน้าที่	officer
พระราชบัญญัติควบคุมการก่อสร้างอาคาร พ.ศ. 2479	Building Construction Control Act, B.E. 2479 (1936)

:: โรงรับจำนำ (Pawnshop)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คณะกรรมการควบคุมโรงรับจำนำ	Pawnshop Control Committee
งานโรงรับจำนำ	Pawnshop Section
เจ้าพนักงานตรวจโรงรับจำนำ	Pawnshop Inspector
เจ้าพนักงานผู้ออกใบอนุญาต	Licensing Officer
ต้นขั้วตั๋วรับจำนำ	stub of the pawn ticket
ตั๋วรับจำนำ	pawn ticket
คำหารูปพรรณทรัพย์สินหาย	descriptions of missing items
ไถ่ทรัพย์สินจำนำ	redemption of pledged property
ทรัพย์สินจำนำ	pledged property
ทรัพย์สินจำนำหลุดเป็นสิทธิ	the forfeiture of pledged property
บัญชีเงินเดือน	payroll
บัญชีทรัพย์สินจำนำที่ผู้จำนำขาดส่งดอกเบี้ยเป็นเวลากว่าสี่เดือน	records of pledges of which pledgors do not pay interest for more than four months

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้จำนำ	pledgor
ผู้รับจำนำ	pawn broker
พระราชบัญญัติโรงรับจำนำ พ.ศ.2505	Pawnshop Act, B.E.2505 (1962)
โรงรับจำนำ	Pawnshop
สถานธนาถนุบาลของกรมพัฒนา สังคมและสวัสดิการ	Pawnshop of Social Development and Welfares Department
สถานธนาถนุบาลของ กรุงเทพมหานคร	Pawnshop of Bangkok
หลักฐานประกอบการจำนำ	Documents to be submitted upon pawning
หลักฐานประกอบการรับแจ้งตัวรับ จำนำสูญหาย	Documents to be submitted upon informing the lost pawn ticket
หลักฐานประกอบการสอบสวน ทายาทกรณีผู้จำนำเสียชีวิต	Documents to be submitted upon investigating relatives in case of a dead pledgor
อัตราค่าธรรมเนียม	fee rate
อัตราดอกเบี้ย	interest rate

:: การรักษาความมั่นคงภายใน (Internal Security Operations)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กรวยยาง	traffic cone
กล้องวงจรปิด	Close Circuit Television (CCTV)/surveillance camera
การกระจายเสียงผ่านระบบวิทยุสื่อสาร	Radio Broadcasting System
การคัดค้าน/ต่อต้าน	deprecation / objection / resistance
การประชุมที่ถูกกฎหมาย	legal assembly
การประชุมที่ผิดกฎหมาย	illegal assembly
การทดสอบสัญญาณระบบวิทยุสื่อสารประจำวัน	daily testing of radio signal system
การบริหารจัดส่งข่าวทางระบบ SMS	SMS service administration
การยื่นข้อเรียกร้อง	proposal
การเยียวยา/ตอบแทน	allowance
การรักษาความมั่นคง	security
การรับ-ส่งข่าวสารทางเครือข่ายสื่อสารโทรคมนาคม	Transmission by Telecommunication
การสร้างขวัญกำลังใจ	encouragement
การสร้างความปรองดองสมานฉันท์	reconciliation and compromise
การสร้างจิตสำนึก	awareness creation
เขตห้ามการชุมนุม	no assembly required

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คลังอาวุธ	armoury
ความมั่นคงชายแดน	boundary security
ค่าตอบแทน	reward , pay
งานการคลัง	Section of Finance
งานกิจการ อส.	Section of Volunteer Defense Corps Affairs
งานบริหารชุดรักษาความปลอดภัยหมู่บ้าน	Administrative of Village Security Unit
งานบริหารวิชาการ	Section of Technical Administration
งานบริหารหมู่บ้านอาสาพัฒนาและป้องกันตนเอง	Administration of Voluntary Development and Self-defense village sector
งานยานพาหนะ	Section of Vehicles
งานอาคารสถานที่	Section of Premises
เงินกองทุน	fund
เงินชดเชย	compensation
เงินอุดหนุน	grant-in-aid, subsidy, subvention, allowance
จิตวิทยามวลชน	mass psychology
จิตสาธารณะ	public mind
ชุดปฏิบัติการสื่อสารเคลื่อนที่	mobile communication operations

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ฐานข้อมูลมวลชนอาสาสมัคร	data base of mass volunteers
ตรวจค้นบุคคล	person inspection
ตะปูเรือใบ	spike strip
บทกำหนดโทษ	penalty code
บัญชีรายรับ-รายจ่าย	ledger, revenue, expense accounts
ประกาศยกย่อง/ชมเชย	praising proclamation
ประธานกรรมการกลางหมู่บ้าน	The President of central village committee
ป้องกัน/บรรเทาสาธารณภัย	disaster prevention and mitigation
ป้อมยามรักษาความปลอดภัย	guardhouse
ผู้นำภาคประชาชน	leader of civil sector
ผู้ประสานพลังแผ่นดิน	Coordinator of nation power
ฝ่ายบริหารงานศูนย์ฝึกเสมานมิตร	Samarnmitra Training Centre - Subdivision of Administration
ฝ่ายประสานงานแก้ไขปัญห ความขัดแย้ง	Subdivision of Coordination for Conflict Resolution
ฝ่ายฝึกอบรมมวลชน	Subdivision of Mass (Civil) Training
ฝ่ายสร้างความปรองดองและ สมานฉันท์	Subdivision of Reconciliation and Compromise

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
พหุสังคม	pluralism
พื้นที่ปลอดภัย	safe areas
พื้นที่เสี่ยงภัย	risky areas
ภารกิจระยะกลาง	intermediate missions
ภารกิจเร่งด่วน	exigent mission
ยุทธศาสตร์ด้านความมั่นคง	security strategy
ลูกเสือชาวบ้าน	civil boy scout
เวรยามรักษาความสงบเรียบร้อย	guard for security
ศูนย์รวมข่าวและรับรายงานข่าว ของกรม	The DOPA information center
ศูนย์อาสาพัฒนาและป้องกันตนเอง	Center of Civil Voluntary Defense
สวัสดิการ	welfares
เส้นทางรอง	subordinate route
เส้นทางหลัก	main route
เสื้อกันฝนปอนโจ	ponjo raincoat
หมู่บ้านต้นแบบ	best practices village model
หลักสูตรรักษาความปลอดภัย หมู่บ้าน	Village Security Curriculum (Course)
หลุมระเบิด	explosive pit
อาวุธปืนลูกซองยาว	shotgun
อาสาสมัคร	volunteers
อาสาสมัครป้องกันภัยฝ่ายพลเรือน	Civil Voluntary Defense



การบริหารงานปกครอง



คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กำนัน	Subdistrict Headman
เขตอำเภอ	district boundary
คณะกรรมการกลางหมู่บ้านอาสาพัฒนาป้องกันตนเอง	Central Committee of the Village for Voluntary Development and Self-Defense
คณะกรรมการหมู่บ้าน	Village Committee
คณะกรรมการด้านการปกครองและรักษาความสงบเรียบร้อย	Group of Administration and Maintenance of Peace and Order
คณะกรรมการด้านการศึกษา	Group of Education
คณะกรรมการด้านแผนพัฒนาหมู่บ้าน	Group of Village Development Plan
คณะกรรมการด้านส่งเสริมเศรษฐกิจ	Group of Economic Promotion
คณะกรรมการด้านสังคมสิ่งแวดล้อมและสาธารณสุข	Group of Social Environment and Public Health
คณะกรรมการด้านอำนวยการ	Group of Executive Services
ชมรมกำนันผู้ใหญ่บ้านอำเภอ	...(Name of District)...Subdistrict Headman & Village Headman Assembly
ชุดปฏิบัติการประจำตำบล	Operation Unit of Subdistrict
฼าปนกิจสงเคราะห์กำนันผู้ใหญ่บ้าน	cremation support of subdistrict headman & village headman

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ประกาศกระทรวงมหาดไทย	Proclamation of MOI
ประกาศจังหวัด	Proclamation of Province
ประชาคมหมู่บ้าน	village community
ประธานกรรมการหมู่บ้าน	chairman of village
ผู้ช่วยผู้ใหญ่บ้านฝ่ายปกครอง	Assistant Village Headman for Administration
ผู้ช่วยผู้ใหญ่บ้านฝ่ายรักษาความสงบ	Assistant Village Headman for Order Maintenance
ผู้แทน	delegate/representative
ผู้นำ	leader
ผู้มีรายได้น้อย	low income earner
ผู้ใหญ่บ้าน	Village Headman
แพทย์ประจำตำบล	Subdistrict Medical Practitioner
มูลนิธิกำนันผู้ใหญ่บ้าน	(Name of District) Subdistrict Headman & Village Headman Foundation
ศูนย์บริการประชาชน กรมการปกครอง	DOPA Service Center
สารวัตรกำนัน	Assistant Subdistrict Headman
สำนักงานวารสารกำนันผู้ใหญ่บ้าน	Journal office of Subdistrict Headman & Village Headman

IV

การอำนวยความสะดวกเป็นธรรม



คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การไกล่เกลี่ยข้อพิพาททางอาญา	mediation of criminal disputes
การไกล่เกลี่ยและประนอมข้อพิพาททางแพ่ง	mediation of civil commercial disputes
กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท	mediation process
การชันสูตรพลิกศพ	post-mortem examination/ post-mortem inquest
การแจ้งเบาะแส	whistleblowing
การชันสูตรพลิกศพพร้อมของฝ่ายปกครอง	Joint autopsy of adminstration section
การตายโดยการกระทำของเจ้าพนักงาน	death committed by officials
การตายโดยธรรมชาติ	natural death
การตายระหว่างอยู่ในความควบคุมของเจ้าพนักงาน	death during the official control
การระงับข้อพิพาท	alternative dispute resolution
การอำนวยความสะดวก	Justice provision
ข้อพิพาททางแพ่ง	civil and commercial disputes
ข้อพิพาททางอาญา	criminal disputes
ข้อเรียกร้องสิทธิ	claim
ข้อสัญญาที่ไม่เป็นธรรม	unjust contract
คณะกรรมการจังหวัด	provincial committee

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คณะผู้ไกล่เกลี่ย	group of mediators
คนชรา/คนพิการ	the elderly/a person with disability
คนป่วย/ผู้ยากไร้	patient/pauper
คนวิกลจริตหรือจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบ	person of unsound mind, Insane person
ค่าตอบแทน	allowance
คำร้องเรียนและร้องทุกข์	claim and complaint
คู่พิพาท	litigant / disputant
คู่สัญญา	parties of contract
ฆ่าตัวตาย	commit suicide
จรรยาบรรณ	ethics
จำหน่ายข้อพิพาท	dispose of the disputes
เจ้าหน้าที่ชันสูตรพลิกศพ	coroner
ที่ปรึกษาพรรคการเมือง	advisor of political parties
แบบรายงานเหตุเบื้องต้น	report form of basic case
ป่วยตาย	die of illness
เป็นลมตาย	fainted to death
ผู้ถูกทอดทิ้ง, ขาดอุปการะ / ขาดผู้เลี้ยงดู	abandoned/outcast
พนักงานอัยการประจำจังหวัด	Public prosecutor of province

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
รับแจ้งเหตุการตาย	to have cause of death informed
โรคชรา	senility
วิสามัญฆาตกรรม	extrajudicial killing
ศีลธรรม	morality
ศูนย์ดำรงธรรมอำเภอ	Damrongtham - District Justice Provision Center
สภาพศพ	corpse conditions
สัญญาประนีประนอมยอมความ	contract of compromise/ mediation
อนุญาโตตุลาการ	arbitrator

* คำศัพท์ในหมวดนี้ยังไม่มีคำอ้างอิงอย่างเป็นทางการ

V

කතෘක



คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กฎ/ข้อบังคับ	regulation
กฎหมายเทียรบาล	palace laws
กฎหมาย	law
กฎหมายกำหนดเวลาขายเครื่องดื่มแอลกอฮอล์	licensing law
กฎหมายที่ดิน	Land Law
กฎหมายที่ไม่ได้ตราเป็นลายลักษณ์อักษร	unwritten law
กฎหมายที่รัฐบัญญัติขึ้น	positive law
กฎหมายธรรมชาติ	natural law
กฎหมายปกครอง	Administration Law
กฎหมายแพ่งและพาณิชย์	Civil and Commercial Law
กฎหมายภาษีอากร	Law on Taxation
กฎหมายมหาชน	public law
กฎหมายระหว่างประเทศ	International Law
กฎหมายรัฐธรรมนูญ	Constitutional Law
กฎหมายแรงงาน	Labour Law
กฎหมายลายลักษณ์อักษร	written law
กฎหมายว่าด้วยงบประมาณ	Law on Appropriations
กฎหมายวิธีพิจารณาความ	Procedural Laws
กฎหมายวิธีสบัญญัติ	adjective law
กฎหมายสารบัญญัติ	subjective law

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กฎหมายอาญา	Criminal Law/Penal Law
กฎหมายเอกชน	Civil Law
กฎอัยการศึก	martial law
กดขี่ข่มเหง/กระทำความทารุณ	maltreat
กรณี/คดี	case
กรมธรรม์ (ประกันภัย)	policy
กรมธรรม์ประกันชีวิต	life policy
กรรโชกทรัพย์	extort
กรรมสิทธิ์/ความเป็นเจ้าของ	ownership
กระทบ/ทำให้เสียประโยชน์/ ลบล้าง	prejudice
กระทำการ (อย่างใดอย่างหนึ่ง ทางกฎหมาย)	bring
กระทำความผิด/ประพฤติชั่ว	misconduct
กระบวนการพิจารณา/วิธีพิจารณาคดี	procedure/proceedings
กลฉ้อฉล	fraud
กลับ (คำพิพากษา/คำสั่ง)	reverse
กล่าวคือ/ได้แก่	viz
กล่าวโทษ/ตำหนิ/ประณาม	denounce
กล่าวหา (คดีอาญา)	accuse
กล่าวหา/กล่าวอ้าง	allege
กองมรดก/ทรัพย์สิน	estate

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กักขัง	confine
กักตัว/ควบคุมตัว	detain
การกระทำ	act
การกระทำผิดทางอาญา/ความผิดอาญา/อาชญากรรม	crime
การกระทำอนาจาร	indecent act
การกระทำอันเป็นละเมิด	delice/tort/wrongful act
การกล่าวหา/ข้อกล่าวหา	accusation/allegation
การกักขัง/การคุมขัง	confinement/detention
การกู้ยืมเงิน	loan of money
การแก้ไข/ฉบับแก้ไขเพิ่มเติม	amendment
การขอขมา	apology
การขัดกันแห่งกฎหมาย	conflict of laws
การขาดนัด/การผิดนัด/การทำผิดสัญญา	default
การครอบครองโดยสงบ	quiet possesion
การครอบครองปรปักษ์	adverse posession
การคัดค้าน/การโต้แย้ง/ข้อคัดค้าน/ข้อโต้แย้ง	contestation
การค้า	trade
การค้าประเวณี	prostitution
การคุมประพฤติ	parole/probation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การฆ่าคน	homicide
การจัดการทรัพย์สิน	adjustment
การจัดสรร/การแบ่ง (มรดก)	distribution
การจ้าง	employment
การจ้างทำของ	hire of work
การจ้างแรงงาน	hire of services
การจำนอง	mortgage
การจำนำ (ภายใต้บังคับ พ.ร.บ.โรงรับจำนำฯ)	pawnbroking
การจำนำ (ภายใต้บังคับประมวล กฎหมายแพ่งและพาณิชย์)	pledge
การช่วยเหลือ (ในการกระทำ ความผิด)	aid and abid
การชันสูตรพลิกศพ	inquest
การชำระเงิน	patyment
การชำระบัญชี	liquidation
การชำระหนี้บางส่วน	partial performance
การชี้ขาด/การเปรียบเทียบคดี	settlement
การชุมนุมโดยผิดกฎหมาย	rout/unlawful assembly
การชุลมุนต่อสู้	affray
การเช่าซื้อ	hire purchase
การเช่าทรัพย์สิน	hire of property

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การดำเนินกระบวนการอันไม่ชอบ	abuse of process
การเดินเผชิญสืบของศาล	inspection by the Court
การตกทอดของมรดก	devolution
การตรากฎหมาย	enactment
การต้องโทษในอดีต	previous conviction
การตัดสินชี้ขาด/คำวินิจฉัย	decision
การตีราคา/การประเมินราคา	appraisal
การไถ่ถอนจำนอง	discharge of mortgage
การทำแท้ง/การรื้อดลูก	abortion
การทำร้ายร่างกาย	bodily harm
การทุจริตต่อหน้าที่	corruption
การนั่งพิจารณาคดี (ของศาล)	hearing/sitting
การบังคับ/การบังคับคดี	enforcement
การบังคับคดีตามคำพิพากษา	enforcement by judgment
การบังคับจำนอง	enforcement of mortgage
การปฏิรูปที่ดิน	land reform
การประกันภัย/การให้ความมั่นใจ	insurance/assurance
การประชุมคณะกรรมการ บริหาร	board meeting
การประทุษร้าย	harm
การประหารชีวิต/การบังคับคดี/ การปฏิบัติ	execution

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การปลดเปลื้องทุกข์/คำขอ ปลดเปลื้องทุกข์	relief
การป้องกันตน	self-defence
การเป็นชู้	adultery
การแปลความ/การตีความ	constructiion
การแปลงนี้ใหม่	novation
การฝ่าฝืน/การผิดสัญญา	breach
การพนันขันต่อ	gambling and betting
การพิจารณา/การไต่สวน/การสอบ ปากคำ	examination
การพิจารณาคดีใหม่	retrial
การพิจารณาโดยขาดนัด	procedure in cae of default
การพิจารณาถึง/สินจ้าง/ สิ่งตอบแทน	consideration
การพิจารณาลับ	closed doors
การพิสูจน์หลักฐาน/ข้อพิสูจน์	proof
การมอบอำนาจ	authorization
การยืนยันตามคำพิพากษาเดิม/ การปฏิญาณตัว	affirmation
การยืม/กู้เงิน	loan
การยุบ/การเลิก/การสลายตัว	dissolution
การร่วมประเวณี	carnal knowledge/intercourse

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การร้องทุกข์/คำร้องทุกข์	complaint
การรับขน (ของและคนโดยสาร)	carriage
การรับช่วงทรัพย์	real subrogation
การรับฟังพยาน	admissibility
การรับรองเอกสาร	certification
การรีดเอาทรัพย์	blackmail
การรู้เห็นเป็นใจ/การสมรู้	connivance
การเรียกพยานเอกสาร	discovery of documents
การไร้ความสามารถ/หย่อนความสามารถ	disability/incapacity
การลงชื่อรับรองความถูกต้อง	attestation
การลงโทษ/โทษ	punishment
การลักพาตัว	abduction
การลักพาตัว	kidnapping
การไต่เบื้อ	recourse
การว่าความ	advocacy
การสมรส	marriage
การสอบสวน/การไต่สวน	inquiry
การสืบสวน (คดีอาญา)	investigation
การหมิ่นประมาท/การดูหมิ่น	contempt
การหย่า	divorce

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การหย่าโดยความยินยอมทั้งสองฝ่าย	divorce by mutual consent
การหย่าโดยคำพิพากษาของศาล	divorce by judgment
การหลุดพ้นจากการค้ำประกัน	discharge of surety
การให้	gift
การให้ความยินยอม	assent
การให้บุริมสิทธิ	preference
การให้และรับสินบน	bribery
การให้สัตยาบัน	ratification
การอภัยโทษ	condonation
การอายัดทรัพย์	attachment
การโอน (ทรัพย์สิน)	transfer
การโอน (สิทธิ)	assignment
กำหนด/แต่งตั้ง/ระบุ	designate/identify
กำหนดให้แน่นอน	specify
กีดขวาง/ปิดกั้น	clog
กู้ยืมเงิน	borrow
เกี่ยวกับผู้เยาว์หรือเยาวชน	juvenile
เกี่ยวกับศาลหรือตุลาการ	judical
แก้ (กฎหมาย/คำสั่ง/คำพิพากษา/เอกสาร)	amend
แก้ไข/เปลี่ยนแปลง	modify/vary

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ข่มขู่/บังคับ	coerce/compulsion/intimidate
ขยาย/ผ่นผันให้	extend
ขยายเวลา	prolong
ข้อ/แ่ง	point
ข้อกำหนด/ข้อสัญญา	clause
ข้อแก้ตัว	excuse
ข้อความอันเป็นเท็จ	falsehood
ข้อจำกัด	limitation/restriction
ข้อจำกัดในการฟ้องคดี	limitation of action
ข้อจำกัดอำนาจและความรับผิดชอบ	limitation of power and liability
ขอเฉลี่ยทรัพย์สิน/เข้ามีส่วน	participate
ข้อตกลง/สัญญาก่อนสมรส	pre-nuptial settlement
ข้อตกลงยินยอม	accord and satisfaction
ข้อตกลงระหว่างนายจ้างกับลูกจ้าง	collective agreement
ข้อต่อสู้/ข้อแก้ตัว/การป้องกัน/คำให้การ	defence
ข้อโต้แย้ง/ข้อพิพาท/การต่อสู้ (คดี)	contention
ข้อเท็จจริง	facts
ข้อบกพร่อง/ความชำรุดบกพร่อง	defect
ข้อบังคับของบริษัท	articles of association
ข้อผิดพลาด	error

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ข้อพิพาท	dispute
ข้อยกเว้นในสัญญา	exemption clause
ข้อสงวนสิทธิ์	reservation
ข้อสงสัย/ความสงสัย	doubt
ข้อหา/คำฟ้อง/ภาระติดพัน/ฟ้อง (คดีอาญา)	charge
ขัดแย้งกัน	conflict
ขับไล่ (ผู้เช่า)/รอนสิทธิ	evict
ขับไล่ออกจากที่ดิน	eject
ขาดความสามารถในการทำงาน/ ซึ่งไร้ความสามารถ	incompetent
ขาย	sell
ขายตามคำพรรณนา	sale by description
ขายตามตัวอย่าง	sale by sample
ขายเพื่อชอบ	sale on approval
ขายฝาก	sale with a right of redemption
ขัดคร่อม (เช็ค)/ขัดฆ่า (เอกสาร)	cross
ขู่	threaten
เข้า (เป็นคู่ความ) แทนที่	substitute
เข้าแก้หน้า/รับรอง (ตัวเงิน)	honour
เข้าค้ำประกัน	secure
เข้าดำเนินการกิจการ	take over

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เขียน/จดแจ้ง	write
คณะลูกขุน	jury
คดี (แพ่ง) ในศาล	lawsuit
คดีความ/การดำเนินคดี	suit/action
คดีถึงที่สุด	the case becomes final
คดีฟ้องหย่า	action for divorce
คดีมีโนสาเร่	petty-case
คดีไม่มีข้อพิพาท	non-contentious case
ค้น	search
คนไร้ความสามารถ	incompetent person
คนวิกลจริต	insanity person/mental disease
คนเสมือนไร้ความสามารถ	quasi-incompetent person
ครอบครอง	possess
ความจำเป็น	necessity
ความชอบด้วยกฎหมาย/ความเป็น บุตรอันชอบด้วยกฎหมาย	legitimacy
ความเชื่อถือ	faith
ความเชื่อถือ (ในตัวบุคคล)/สินเชื่อ	credit
ความตาย	death
ความบาดเจ็บ	injury
ความประมาทเลินเล่อ	negligence

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ความเป็นส่วนตัว	privacy
ความผิด	guilt/offence/fault/wrong
ความผิดเกี่ยวกับเงินตรา (เหรียญ)	coinage offence
ความผิดซึ่งหน้า	flagrant offence
ความผิดฐานกบฏ	insurrection
ความผิดฐานข่มขืนกระทำชำเรา	rape
ความผิดฐานข่มขู่จะทำร้ายร่างกายผู้อื่น	assault
ความผิดฐานฆ่าผู้อื่น	murder
ความผิดฐานฉ้อโกง	cheating and fraud
ความผิดฐานชิงทรัพย์	robbery
ความผิดฐานทำร้ายร่างกายผู้อื่น	battery
ความผิดฐานทำให้เสียทรัพย์	mischief
ความผิดฐานบุกรุก	trespass
ความผิดฐานปล้นทรัพย์	gang-robbery
ความผิดฐานยักยอกทรัพย์/ เบียดบังเอาทรัพย์	misappropriation
ความผิดฐานรับของโจร	receiving
ความผิดฐานลักทรัพย์	theft
ความผิดฐานวางเพลิง	arson
ความผิดฐานชิงทรัพย์	snatching
ความผิดฐานหมิ่นประมาท	defamation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ความผิดต่อความสงบเรียบร้อยของประชาชน	offence against public order
ความผิดทางเพศ	sexual offence
ความผิดทางอาญา	criminal offence
ความผิดลหุโทษ	petty offence
ความผิดอันยอมความได้	compoundable offence
ความผิดอันยอมความไม่ได้	non-compoundable offence
ความผิดอุกฉกรรจ์	serious offence
ความพ้นวิสัย/ความเป็นไปไม่ได้	impossibility
ความมีหนี้สินล้นพ้นตัว	insolvency
ความไม่สามารถ	incapability
ความยุติธรรม	justice/equity
ความระงับสิ้นไป/การทำให้ยุติ	extinction
ความรับผิด/หนี้สิน	liability
ความรู้สึกผิดชอบชั่วดี	responsibility
ความสำคัญผิด	mistake
ความสูญเสีย/ความวินาศ/วินาศภัย	loss
ความเสียหาย	damage/injury
ความหมาย/นัย/ความสำนึก	sense
คัดค้าน	contest/protet/oppose
ค่าไถ่	ransom

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ค่าทนายความ	lawer's fee
ค่าธรรมเนียม	fee
ค่าธรรมเนียมศาล	Courts fee
ค่าปรับ/โทษปรับ	fine
ค่าป่วยการพยาน	witnesses' fee
ค่าระวางขนส่งสินค้า	freight
ค่ารังวัดทำแผนที่	fee of survey
ค่าฤชาธรรมเนียม/ค่าธรรมเนียม	cost
ค่าเลี้ยงดู	alimony
ค่าสินไหมทดแทน	compensation
ค่าสืบพยานนอกศาล	fee for taking evidence out of Court
ค่าเสียหาย	damages
ค่าอุปการะเลี้ยงดู	maintenance
คำแก้อุทธรณ์	respondent's answer
คำคู่ความ	pleading
คำตัดสิน/คำวินิจฉัย	award
คำถาม/ปัญหา	question
คำถามนำ	leading questions
คำแถลง/คำให้การ/ข้อความ	statement
คำแถลงการณ์ในคดี/การโต้แย้ง	argument

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คำแถลงคัดค้าน	statement of objection
คำแถลงด้วยวาจา	oral statement (argument)
คำนึงว่า/ถือว่า	regard
คำบรรยายฟ้อง	statement of claim
คำบอกกล่าว/หนังสือบอกกล่าว	notice
คำบังคับ/คำสั่ง (ของศาล/ของรัฐ)	decree
คำเบิกความพยาน/พยานหลักฐานที่น่าสืบ	testimony
คำประกัน	guarantee
คำพรรณนา	description
คำพิพากษา (คดีอาญา)/มีคำพิพากษา/ตัดสินลงโทษ	sentence
คำพิพากษา (แพ่งหรืออาญาก็ได้)	judgment
คำพิพากษาประหารชีวิต	death sentence/judgement of death
คำฟ้อง (คดีแพ่ง)	plaint
คำมั่น	promise/undertaking
คำร้อง/คำขอ	application/requisition
คำรับสารภาพ	confession
คำสนอง/การรับรองตัวเงิน/การยอมรับ	acceptance
คำสั่ง	order

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คำสั่งชั่วคราว	interim order
คำสั่งเด็ดขาด	decree absolute
คำสั่งแต่งตั้งผู้จัดการมรดก	letter of administration
คำสั่งไม่ฟ้องคดีของพนักงานอัยการ	non-prosecution order
คำสั่งยึดทรัพย์	sequestration
คำสั่งระหว่างพิจารณา	interlocutory order/order during trial
คำสั่งศาล	judicial order
คำสั่งห้าม (ของศาล)	injunction
คำสั่งให้แยกคดี	order of disjoinder
คำสั่งให้รวมพิจารณา	order of joinder
คำสั่งอายัดทรัพย์	garnishee order
คำสาบาน	oath
คำเสนอ	offer
คำให้การ	answer
คืน/เพิกถอน/มอบตัว/เวนคืน	surrender
คุก/ตาราง/เรือนจำ	jail/gaol
คู่ความ/คู่สัญญา	party
คู่ความร่วมมือ/โจทก์หรือจำเลยร่วม	privy
คู่สมรส	spouse
คู่หมั้น	betrothed

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เครื่องจับความเร็ว	police trap
เครื่องหมายการค้า	trade mark
ฆ่าคนตายโดยเจตนา	murder
ฆ่าคนตายโดยไม่เจตนา	manslaughter
งด/ทุเลาการบังคับคดี/รอ	stay
งดเว้นการกระทำ	forbear
งวดเงิน/ผ่อนชำระหนี้เป็นงวด	instalment
เงินบำเหน็จ/สินจ้าง	remuneration
เงื่อนไข/ระยะเวลา/ถ้อยคำ (ในสัญญาหรือเอกสาร)	term
เงื่อนไข/สภาพ	condition
เงื่อนไขชัดเจน (ที่ปรากฏในสัญญา)	condition express
เงื่อนไขบังคับก่อน	condition precedent
เงื่อนไขบังคับหลัง	condition subsequent
เงื่อนไขเวลา	time clause
จัดการ/ดำเนินการ/ดำเนินกระบวนการพิจารณา	proceed
จัดสรร/ยกยอกทรัพยากร	appropriate
จัดหา	procure
จับกุม/ยึด	arrest
จารีตประเพณี	custom

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
จำคุก	imprison
จำเลย (คดีแพ่ง)	defendant
จำเลย (คดีอาญา)	accused
จำเลยร่วม	co-defendant/joint defendant
จำหน่ายจ่ายโอน/วินิจฉัยชี้ขาดคดี	dispose
จี้ (เครื่องบิน/รถยนต์)	hijack
จุดประสงค์/วัตถุประสงค์/คัดค้าน/ ทุกท่วง	object
เจตนา	intention
เจตนาโดยเฉพาะเจาะจง	specific intent
เจตนารมณ์	spirit
เจตนาร้าย	malice
เจตนาลักทรัพย์	furandi animus
เจ้าของที่ดิน/ผู้ให้เช่า	landlord
เจ้าพนักงานบังคับคดี	executing officer
เจ้าพนักงานผู้มีอำนาจหน้าที่	competent official
เจ้าพนักงานพิทักษ์ทรัพย์	receiver
เจ้ามรดก	de cujus
เจ้าหนี้/ผู้ให้สินเชื่อ	creditor
เจ้าหนี้มีประกัน	secured creditor
เจ้าหนี้ไม่มีประกัน	unsecured creditor

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เจ้าหนี้ร่วม	joint creditor
แจ้ง/แถลง (ผลการพิจารณาคดี)/ อ่านคำพิพากษา	pronounce
แจ้งให้ทราบ/บอกกล่าว (อย่างเป็นทางการ)	notify
โจทก์ (คดีแพ่ง)	plaintiff
โจทก์ (คดีอาญา)	prosecutor
โจทก์ร่วม	joint plaintiff
ชักพาไป/ล่อไป	seduce
ชั่วคราว	interim
ชำระเงิน	pay
ชำระหนี้/ปฏิบัติหน้าที่	perform
ชิงทรัพย์	rob
ชื่อเสียงทางการค้า	goodwill
เช็ค	cheque
เช่า/จ้าง	hire/rent
เชื่อถือได้	reliable
ใช้ (เงินปลอม/เอกสารปลอม)	utter
ใช้คืน/ชดใช้	reimburse
ซ่อนเร้น	conceal
ซักถาม/สอบปากคำ	interrogate

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ซึ่งไตร่ตรองไว้ล่วงหน้า	aforethought
ซึ่งแบ่งแยกไม่ได้	indivisible
ซึ่งเป็นสาระสำคัญ	essential
ซึ่งมีความสามารถ/ซึ่งมีอำนาจ	competent
ซึ่งมีส่วนได้เสีย	interested
ซึ่งไม่มีรูปร่าง	incorporeal
ซึ่งไม่อาจโต้แย้งได้	irributable
ซึ่งยอมความกันได้	compoundable
ซึ่งหน้า	flagrant
ซื้อ	purchase
ฐานะ/ฐานานุกรม	station
ณ ที่นี้/ในที่นี้	hereby
ด้วยวาจา	oral/verbal
ดอกเบี้ยทบต้น	compound interest
ดังกล่าวข้างต้น	hereinbefore
ดังนั้น/ด้วยเหตุนี้	hence
ดุลพินิจ	discretion/motion
ดูหมิ่น	insult
โดยการบังคับ	compulsory
โดยเจตนา/จงใจ	willful
โดยชอบด้วยกฎหมาย	lawfully/legitimate

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
โดยชัดแจ้ง	expressly
โดยทุจริต	in bad faith/dishonestly
โดยปริยาย	impliedly
โดยพลัน/ทันที	forthwith
โดยสุจริต	bona fide/in good faith
โดยเสน่หา	gratuitous
โดยอนุโลม	mutatis mutandis
โดยเอกเทศ	in gross
ตกลงยินยอม	acquiesce
ตราสาร	instrument
ตรี	ter
ต้องห้ามโดยกฎหมาย	illicit
ตั้งใจ/จงใจ	intend
ตัดทายาท	disinherit
ตัดสิทธิ	preclude
ตัดสิน/วินิจฉัย	decide
ตัดสินลงโทษ	condemn/convict
ตัวการ	principle
ตัวเงิน	bill
ตัวแทน	agent
ตัวแทนค้าต่าง	commission agent

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ตัวแทนช่วง	sub-agent
ตัวแทนบริษัทประกันภัย	underwriter
ตัวแทนรับมอบอำนาจทั่วไป	agent with general authority
ตั๋วแลกเงิน	bill of exchange
ตั๋วแลกเงินที่มีผู้รับรองหรือ ค้ำประกัน	accommodation bill
ตั๋วสัญญาใช้เงิน	promisory note
ตามกฎหมาย/เกี่ยวกับกฎหมาย/ ตามความชอบธรรม	legal
ตีความ	interpret
ตุลาการศาลทหาร	Military Judge
แต่งตั้งให้มีอำนาจ/มอบให้มีอำนาจ	commission
โต้เถียง/โต้แย้ง/ขัดแย้ง/หักล้าง	contradict
โต้แย้ง/ยืนยัน (ข้อเท็จจริง)	contend
ไตร่ตรอง/วางแผนไว้ในใจ	meditate
ไต่สวน/สอบสวน	enquire (British)/inquire (American)
ถามค้าน	cross-examine
ถามถึง/สืบพยานเดิมอีกครั้ง	re-examine
ถึงที่สุด	final
ถือ/ดำรงตำแหน่ง	hold
แถลง	state

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ไถ่ถอน	redeem
ทนายความ	advocate/lawyer/attorney/ counsel
ทรัพย์สิน	things
ทรัพย์สินของกลาง/สิ่งที่ยึดเป็นพยาน	exhibit
ทรัพย์สินเฉพาะสิ่ง	specific things
ทรัพย์สินที่พิพาท	property in dispute
ทรัพย์สินแบ่งแยกได้	divisible things
ทรัพย์สินแบ่งแยกไม่ได้	indivisible things
ทรัพย์สินประธาน	principle things
ทรัพย์สินสิทธิ	real right
ทรัพย์สินสิน	property
ทรัพย์สินสินทางปัญญา	intellectual property
ทรัพย์สินอันไม่มีรูปร่าง	incorporeal thing
ทวงถาม/เรียกร้องบังคับ	demand
ทวิ	bis
ทั้งสองฝ่าย	mutual
พันธบัตร/สัญญาประกัน	bond
ทางทำมาหาได้/รายได้	earnings
ทางเพศ	sexual
ทางอาญา	penal

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ทายาท	heir
ทายาทโดยธรรม	statutory heir
ทายาทร่วมกัน	co-heirs
ทำความเสียหาย	injure
ทำนอง/ลักษณะ	manner
ทำปลอม	forge
ทำลาย/ลบออก/ขีดฆ่า	obliterate
ทำให้ถูกต้องตามกฎหมาย	legalize
ทำให้สะดุดหยุดลง	interrupt
ทำให้เสียเปล่า/บอกล้าง/ลบล้าง	nullify
ทำให้หลงผิด	mislead
ทิ้งพ้อง	abandon
ทิ้งออก	accretion
ที่ดิน	land/domain/domaine
ที่ดินที่ถูกทอดทิ้ง	abandoned land
ที่ดินที่มีผู้เวนคืน	surrendered land
ที่ที่มูลคดีเกิดขึ้น/สถานที่ที่ศาลนั่งพิจารณาคดี	venue
ที่รกร้างว่างเปล่า	waste land
ที่รโหฐาน	private place
ที่สาธารณะ	public place

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ที่เหมาะสม/ที่ถึงกำหนดชำระ	due
ทุนทรัพย์ที่พิพาท	amount in dispute
ทุนเรือนหุ้น	share capital
โทรมหญิง/ทำลาย	destroy
โทษจำคุก	imprisonment
โทษประหารชีวิต	death punishment
นักกฎหมาย/นักนิติศาสตร์	jurist
นักโทษ	convict/prisoner
นับแต่นั้น/นับแต่นี้	henceforth
น่านน้ำ	waters
นายจ้าง	employer
นายหน้า	broker
นำมาสืบ/แสดง	produce
นิติกรรม	juristic act
นิตินัย	legal sense
นิติบุคคล	artificial person/juristic person
นิรโทษกรรม	amnesty
แนวบรรทัดฐาน	precedents
ในภายหน้า	contingently
ในภายหลัง/ในอนาคต	hereafter
บทนิยาม/บทวิเคราะห์ศัพท์	definition

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
บทบัญญัติ	provision
บทบัญญัติแห่งกฎหมาย	statutory provisions
บรรเทาโทษ	extenuate
บรรลุนิติภาวะ	full age/majority
บอกล้าง	void
บอกเลิก (สัญญา)/ระยะเวลาสิ้นสุด ตามสัญญา/ทำให้สิ้นสุด	terminate
บอกเลิก/สละ	renounce
บอกปัด/ไม่รับ/ยกเสีย	reject
บังคับ	compel
บังคับคดี	enforce/execute
บัญชีดุลประจำปี	balance-sheet
บัญชีเดินสะพัด	current account
บาดแผล	wound
บิดเบือน	pervert
บุกรุก/รุกรล้ำ	encroach/intrude
บุคคล	person
บุคคลที่สาม/บุคคลภายนอก	third party/third person
บุคคลธรรมดา	natural person
บุคคลล้มละลาย	bankrupt
บุคคลสิทธิ	personal right

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
บุพการี	ascendant
บุริมสิทธิ	preferential rights
เบิกความ/ให้การเป็นพยาน/ ให้ถ้อยคำ	testify
เปลี่ยนบัตรประชาชน	convert
เบี้ยประกัน	premium
เบี้ยปรับ/โทษที่กฎหมายกำหนดไว้	penalty
ใบกำกับสินค้า	bill of lading
ปฏิบัติตาม	comply
ประกันชีวิต	life insurance
ประกันภัยคำจุน	guarantee insurance
ประกันภัยโจรกรรม	burglary and theft insurance
ประกันภัยทรัพย์สิน	insurance on property
ประกันภัยทางเครื่องบิน	aviation insurance
ประกันภัยทางทะเล	marine insurance
ประกันภัยบุคคลที่สาม	third party insurance
ประกันภัยรถยนต์	motor insurance
ประกันภัยอุบัติเหตุ	accident insurance
ประกันวินาศภัย	insurance against loss (general insurance)
ประกันอัคคีภัย	fire insurance
ประจักษ์พยาน	eye-witness

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ประเด็น/ออก (คำสั่ง/เอกสาร)	issue
ประนีประนอมยอมความ	compromise
ประมวลกฎหมาย	code
ประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์	Civil and Commercial Code
ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง	Civil Procedure Code
ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา	Criminal Procedure Code
ประมวลกฎหมายอาญา	Penal Code
ประมวลรัษฎากร	Taxation Revenue Code
ประมาทเลินเล่อ/เพิกเฉย/ละเลย	neglect
ประเมิน/ประมาณ	assess
ประโยชน์	benefit
ประวิง (คดี)	delay
ปรักปรำ	incriminate
ปราบปราม/ปกปิดซ่อนเร้น	suppress
ปราศจากความระมัดระวัง/ ประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรง	reckless
ปราศจากมูลเหตุอันจะอ้าง กฎหมายได้	without legal ground
ปลดหนี้/ปล่อยตัว/หลุดพ้น (จากหนี้)	discharge
ปลอมแปลง	counterfeif

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ปล่อยตัว (ผู้กระทำผิด)	liberate/acquit/release
ปล่อยตัวชั่วคราว/ให้ประกันตัว	grant provisional release
ปัญหาข้อกฎหมาย	question of law
ปัญหาข้อเท็จจริง	question of fact
ปิด (หมาย/เอกสาร)	post
เป็นกลาง/ไม่ลำเอียง	impartial
เป็นเจ้าของ/มีกรรมสิทธิ์	own
เป็นที่ประจักษ์	manifest
เป็นธรรม	just
เป็นไปตาม/ปฏิบัติตาม	conform
เป็นผู้บริสุทธิ์	innocent
เป็นหนี้	owe
เปลี่ยนมือ	negotiate
เปิดช่อง/อนุญาต	permit
เปิดเผย	disclose
ผลบังคับ/อำนาจบังคับ	force
ผิดปกติ/มีข้อบกพร่อง	unsound
ผิดสัญญาประกัน	break the bond
ผู้กระทำ	doer
ผู้กระทำความผิด	offender
ผู้กระทำความผิดซึ่งเป็นเด็กหรือเยาวชน	juvenile (young) offender

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้กระทำความผิด	tortfeasor
ผู้กู้	borrower
ผู้ขาย	vendor
ผู้ครอบครอง	possessor
ผู้ค้า/พ่อค้า	dealer
ผู้ค้ำประกัน	bondsman/surety/guarantor
ผู้ค้ำประกันตัวแลกเงิน/อาวัล	aval
ผู้คุม	gaoler/jailor
ผู้จัดการมรดก	executor
ผู้จับกุม	arrestor
ผู้จ่าย	drawee
ผู้จ่าย/ผู้ชำระเงิน	payer
ผู้จำนอง	mortgagor
ผู้จำนำ	pledgor
ผู้ช่วยเหลือ (ในการกระทำความผิด)	aiders and abettors
ผู้ชำระบัญชี	liquidator
ผู้เช่า/ผู้จ้าง	hirer
ผู้เช่าช่วง	sub-hirer
ผู้ซื้อ	purchaser/vendee
ผู้ต้องหา	alleged offender

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ตาย	deceased
ผู้ถือ/ผู้ทรง (ตัวเงิน/ตราสาร)	bearer/holder
ผู้ถือหุ้น	share holder
ผู้ถูกจับ	arrested person
ผู้ถูกส่งอายัดทรัพย์สิน	garnishee
ผู้ทรงเก็บกิน	usufructuary
ผู้ทรงสิทธิเหนือพื้นดิน	superficiary
ผู้แทน	representative
ผู้แทนเฉพาะคดี	representative ad litem
ผู้แทนโดยชอบธรรม	legal representative
ผู้บุกรุก	intruder/trespasser
ผู้ปกครอง/ผู้อนุบาล	guardian
ผู้เป็นเจ้าของ	owner
ผู้ฝากทรัพย์สิน/ผู้วางทรัพย์สิน	depositor
ผู้พิทักษ์	curator
ผู้พิพากษา	judge
ผู้พิพากษาหัวหน้าคณะ	Head Judge of Group
ผู้พิพากษาหัวหน้าศาล	Chief Judge
ผู้ฟ้องคดี	suitor
ผู้ยุยงส่งเสริม/ผู้ชี้ (ให้กระทำความผิด)	instigator

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้เยาว์	minor
ผู้ร่วมกระทำละเมิด	joint tortfeasors
ผู้ร่วมในการกระทำความผิด	accomplice
ผู้ร้องทุกข์	complainant
ผู้ร้องสอด	interpleader
ผู้รับ (การให้/การอนุญาต)	grantee
ผู้รับขน	carrier
ผู้รับคำมั่น	promisee
ผู้รับคำเสนอ	offeree
ผู้รับจ้างทำของ/ผู้รับเหมา	contractor/hire of work
ผู้รับจำนอง	mortgagee
ผู้รับจำนำ	pledgee
ผู้รับชำระเงิน	payee
ผู้รับประกันภัย	insurer
ผู้รับประโยชน์	beneficiary
ผู้รับพินัยกรรม	devisee
ผู้รับมอบฉันทะ/ใบมอบฉันทะ	proxy
ผู้รับเรือน	surety for another surety
ผู้รับสละหลัง	indorsee
ผู้รับสัญญา	covenantee
ผู้รับโอน	assignee/transferee

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ว่าจ้าง/นายจ้าง	employer
ผู้สนอง/ผู้รับรองตัวเงิน	acceptor
ผู้สลักหลัง	indorser
ผู้สอบบัญชี	auditor
ผู้ส่งจ่าย	drawer
ผู้สืบสันดาน	descendant
ผู้เสนอ	offeror
ผู้เสียหาย	injured person
ผู้ให้/ผู้อนุญาต	grantor
ผู้ให้คำมั่น	promisor
ผู้ให้ยืม	lender
ผู้ให้สัญญา	convenantor
ผู้อนุบาล	custodian
ผู้เอาประกันภัย	insured/assured
ผู้โอน	assignor/tranferor
ฝาก/วางทรัพย์/วางมัดจำ	deposit
ฝ่าฝืน	break/contravene/infringe/ violate
ฝ่าฝืนศีลธรรมอันดี	contra bono mores/against good moral
พ้นวิสัย/เป็นไปไม่ได้	impossible

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
พนักงานสอบสวน	inquiry official
พยานที่นำสืบเพื่อหักล้าง	rebutting evidence
พยานบอกเล่า	hearsay evidence
พยานบุคคล	oral evidence/witness
พยานประกอบ	corroboration
พยานผู้เชี่ยวชาญ	expert witness
พยานพหุเหตุแวดล้อม	circumstantial evidence
พยานวัตถุ	material evidence
พยานหลักฐาน	evidence
พยานเอกสาร	documentary evidence
พยายาม	attempt
พระราชกฤษฎีกา	Royal Decree
พระราชกำหนด	Emergency Decree
พฤติการณ์	circumstance
พิจารณาคดี	trial/try
พินัยกรรม	testament/will
พิพากษาคดี/มีคำสั่ง	adjudge
พิพาทกับ	against/versus
พิสูจน์หักล้าง	disprove
พี่น้องร่วมบิดามารดา	whole blood
พี่น้องร่วมบิดาหรือมารดา	half blood

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เพิกถอน	revoke
แพ้คดี/สูญเสีย	lose
ฟ้อง (คดีอาญา)	prosecute
ฟ้องคดีใหม่	reinstitute
ฟ้องแย้ง	counterclaim
ภัยอันตราย	danger
ภัย/ภัยอันตราย	peril
การยทรัพย์สิน	servient tenement
การระจำยอม	easement/servitude
ภาระติดพัน	incumbrance
ภาระผูกพัน	encumbrance/obligation
ภาษี	tax
ภาษีมรดก	inheritance tax
ภาษีศุลกากร	customs
ภาษีหัก ณ ที่จ่าย	withholding tax
ภาษีอากร/หน้าที่	duty
โภคทรัพย์	consumable things
มติ	resolution
มติพิเศษ	special resolution
มติสามัญ	ordinary resolution
มโนสำเร่/ลหุ/เล็กน้อย	petty

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
มรดกตามพินัยกรรม	legacy
มอบหมาย	entrust
มอบให้/อนุญาตให้	grant
มอบอำนาจ	delegate
มัดจำ	earnest
มาตรา	section
มาศาล	appear
มีความผิด	guilty
มีความเห็นแย้ง	dissent
มีส่วนพัวพัน	implicate
มีเหตุสมควร/มีเหตุผลฟังได้	justified
มูล/มูลเหตุ	ground
มูลคดี (อาญา)	causation
มูลค่า/ราคา	value
มูลเหตุจูงใจ	motive
มูลเหตุแห่งการคัดค้าน	ground of challenge
มูลเหตุแห่งการบอกอ้าง	ground of avoidance
มูลเหตุอันสมควร	reasonable ground
โมฆะ	void
โมฆียะ	voidable
ไม่ชอบด้วยกฎหมาย	illegitimate

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ไม่ชอบด้วยกฎหมาย	illegal
ไม่เป็นกลาง/ซึ่งลำเอียง	bias
ไม่เป็นธรรม	unfair
ไม่มี/เสียเปล่า	null
ไม่มีผล	ineffectual
ไม่มีผลบังคับ	inoperative
ไม่ระมัดระวัง/ไม่รอบคอบ/เลินเล่อ	careless
ไม่ว่ากรณีใด ๆ	in no case
ไม่สมบูรณ์	invalid
ยก (คำสั่ง/คำพิพากษา)	quash
ยกขึ้นอ้าง	raise
ยกเป็นข้อต่อสู้	set up against
ยกฟ้อง/ยกคำร้อง	dismiss
ยกเลิก/เพิกถอน	abolish/annul
ยอมความ/ประนีประนอมกับเจ้าหนี้	compound
ยอมตาม	yield
ชักย้ายถ่ายเท	divert
ยั่วยุ	provoke
ยึดทรัพย์	seize
ยึดหน่วง	retain
ยึดหน่วงทรัพย์	distrain

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ยื่นคำร้อง/ใช้บังคับ	apply
ยืนยัน/ยืนยัน (คำพิพากษา)/ปฏิญาณ	affirm/confirm
ยื่นเอกสาร/ฟ้องคดี/ทำสัญญา	enter
ยืมใช้คงรูป	loan for use
ยืมใช้สิ้นเปลือง	loan for consumption
ยุยง/ชักชวน (ให้กระทำความผิด)	incite
ยุยงส่งเสริม	instigate
ร่วมกัน	joint
รอกการปฏิบัติ	suspend
รอกการลงโทษ	suspended punishment (sentence)
ร้องขอ	request
ร้องทุกข์	complain
ร้องสอด	interplead
ระงับยับยั้ง	desist
ระบบกล่าวหา	accusatorial system
ระบบไต่สวน	inquisitorial system
ระยะเวลาปลอดหนี้	grace
รับช่วง (สิทธิ)	subrogate
รับโทษ/ส่ง (คำคู่ความ/เอกสาร)	serve
รับผิดชอบ	liable

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
รับภาระ/ถือ/มี (ลายเซ็น/ตราประทับ)	bear
รับมรดก	inherit
รับรอง	certify
รับรู้/รับสภาพ	acknowledge
ร่าง (คำคู่ความ)/ส่งจ่าย (ตัวเงิน)	draw
ร้ายแรง	gross
ริบ	forfeit
รู้เห็นเป็นใจ/สมรู้ร่วมคิด	connive
เรียกประชุม	convoke
เรื่องเพศ	sexuality
เรือนจำ	prison
โรคจิต	mental disease
ไร้ความสามารถ	incapacitated
ลงความเห็น/สรุปความเห็น	conclude
ลงโทษ	inflict/punish
ลดลง	reduce
ลดหย่อนผ่อนโทษ	remit
ล้มละลาย	bankruptcy
ละเว้น/ละเลย	omit
ลักทรัพย์	stealing

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ลามมิควรได้	undue (unjust) enrichment
ลามก/อนาจาร	obscene
ลายเซ็น/ลายมือชื่อ	signature
ลายลักษณ์อักษร/หนังสือ	writing
ลำดับก่อนหลัง	priority
ลำเอียง/บางส่วน	partial
ลิขสิทธิ์	copy-right
ลูกขุน	jurors
ลูกค้า	client
ลูกจ้าง/ผู้รับจ้าง	employee
ลูกหนี้/ชำระหนี้	debtor
ลูกหนี้ตามคำพิพากษา	judgment debtor
ลูกหนี้ร่วม	joint debtor
เล็งเห็นผล	forsee
เลี่ยงภาษี	tax evasion
เลือด/สายโลหิต	blood
เลื่อนคดี/เลื่อนประชุม	adjourn
เลื่อนออกไป	defer
วัตถุ/คนในบังคับ	subject
วัตถุแห่งสัญญา	subject of contract
วัตถุแห่งหนี้	subject of obligation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
วัน/วันที่	date
วันที่มีคำพิพากษา	the date of judgment
วันที่ยื่นฟ้อง	the date of entry of plaint
วันที่ส่งหมายเรียก	the date of service of the summons
วางเพลิง/ยิงปืน	fire
วิกลจริต	insane
วิญญูชน	reasonable man
เวลา	time
ศาล	court
ศาลชั้นต้น	Court of First Instance
ศาลฎีกา	Supreme Court
ศาลทรัพย์สินทางปัญญา	Intellectual Property Court
ศาลที่พิจารณาคดี	Court of Trial
ศาลที่มีเขตอำนาจ	competent court
ศาลปกครอง	Administration Court
ศาลแพ่ง	Civil Court
ศาลภาษีอากร	Taxation Court
ศาลยุติธรรม	Court of Justice
ศาลเยาวชนและครอบครัว	Juvenile and Family Court
ศาลแรงงาน	Labour Court

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ศาลล้มละลาย	Bankruptcy Court
ศาลล่าง	Lower Court
ศาลสูง	High Court
ศาลอาญา	Criminal Court
ศาลอุทธรณ์	Court of Appeal
ศีลธรรม	moral
ส่งคืน	redeliver
ส่งมอบ/มี (คำพิพากษา)/ทำตาม สัญญา	deliver
สถานที่	place
สถานภาพของบุคคล (ในทางกฎหมาย)	status
สถานภาพสมรส	marital status
สภาพนอกอาณาเขต	extraterritoriality
สภาพบุคคล	personality
สภาพแห่งกิจการ	condition of business
สมคบ/คบคิด/สมรู้ร่วมคิด	conspire
สมบูรณ์	valid
สมรสซ้อน	bigamy
สละทิ้ง	desert
สลักหลัง/ลงชื่อรับรอง (เอกสาร)	endorse/indorse
ส่วนควบ	component part

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สองฝ่าย	bilateral
สอบบัญชี	audit
สิ่งกมทรัพย์สิน	fungible things
สังหาริมทรัพย์	personal estate
สัญญา	contract/agreement
สัญญาก่อนสมรส	ante-nuptial agreement
สัญญากู้ยืม	loan agreement
สัญญาค้ำประกัน	contract of guarantee/ suretyship
สัญญาจะซื้อจะขาย	agreement to sell
สัญญาเช่า	contract of hire
สัญญาซื้อขาย	contract of sale
สัญญาต่างตอบแทน	reciprocal contract
สัญญาที่ไม่เป็นธรรม	unfair contract
สัญญาประกอบ	collateral contract
สัญญาฝ่ายเดียว	unilateral contract
สัญญาแลกเปลี่ยน	exchange
สัญญาสองฝ่าย	bilateral contract
สัญญาให้เช่าช่วง	sublease/subtenancy
สันนิษฐาน	presume
สาธารณสมบัติของแผ่นดิน	domaine public/public domain

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สาบานตัว	swear
สามยทรัพย์	dominant property/dominant tenement
สามัญสำนึก	common sense
สารบบ	list
สารบบความ	case list
สารบบคำพิพากษา	judgment list
สารภาพ	confess
สาระสำคัญ	substance
สาหัส	grievous
สำนวนคดี	file
สำนักงานวางทรัพย์	Deposit Office
สำนึกผิด	repent
สำเนาคู่ฉบับ	counterpart
สำเนาเอกสารที่มีการรับรองความถูกต้อง	attested copy
สิ่งปลูกสร้าง	structure
สิ่งปลูกสร้าง/อาคาร	tenement
สิทธิ	right
สิทธิเก็บกิน	usufruct
สิทธิครอบครอง	possesory right
สิทธิโดยธรรม	statutory right

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สิทธิไถ่ถอน	right of redemption
สิทธิบัตร	patent
สิทธิมนุษยชน	human rights
สิทธิยึดเหนี่ยว	right of retention
สิทธิเรียกร้อง	right of claim
สิทธิไล่เบี้ย	right of recourse
สิทธิเหนือพื้นดิน	right of superficies
สินค้า/ทรัพย์สินของ	goods
สินไถ่	price of redemption
สินทรัพย์/สมบัติ	asset
สินส่วนตัว	separate property
สิ้นสุด/พ้น/ระงับ	cease
สืบพยาน	take evidence (testimony)
สุทธิ	net/nett
ใส่ความ	impute
หนังสือมอบอำนาจ	letter of attorney/power of attorney
หน้าที่นำสืบ	burden of proof
หนี้	debt
หนี้เคลื่อนกลืนกัน	merger
หนี้ค้างชำระ	arrear
หมั้น	betroth/engage

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
หมายขัง	warrant of detention
หมายค้น	warrant of search
หมายจับ	warrant of arrest
หมายจำคุก	warrant of imprisonment
หมายที่ศาลหรือเจ้าพนักงานออก/ รับรอง/รับประกัน	warrant
หมายเรียก	summons/summonses
หมายศาล	habeas corpus
หมายอาญา	criminal warrant
หมิ่นประมาท	defame
หยุดกิจการ	defunct
หลบหนี	abscond
หลอกลวง	deceive
หลักความยุติธรรมตามกฎหมาย	rule of law
หลักทรัพย์	securities
หลักประกัน	bail/security
หลักประกันเพิ่มเติม	collateral
หลักแห่งความชอบธรรมตาม กฎหมาย	principle of legality
หลีกเลี่ยง/บอกล้าง (นิติกรรม)	avoid
หักกลบลบหนี้	set-off
ห้างหุ้นส่วน	partnership

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ห้างหุ้นส่วนจำกัด	limited partnership
ห้างหุ้นส่วนสามัญ	ordinary partnership
ห้าม	prohibit
หายสาบสูญ	disappear
หุ้น	share
หุ้นด้อยสิทธิ	deferred shares
หุ้นบุริมสิทธิ	preference shares
หุ้นส่วน	partner
หุ้นสามัญ	ordinary shares
เหตุ/คดีความ	cause
เหตุฉุกเฉิน	emergency
เหตุสุดวิสัย	force majeure
เหยื่อ/ผู้ประสบภัย	victim
ให้การปฏิเสธ	deny/traverse
ให้ความยินยอม	consent
ให้ค้ำประกันสัญญา	engage
ให้เช่า (สังหาริมทรัพย์)	hire out
ให้เช่า (อสังหาริมทรัพย์)	demise/lease
ให้เช่าช่วง	sublet
ให้ยืม	lend
ให้สัญญา (เป็นลายลักษณ์อักษร)	covenant

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ให้สินบน	bribe
ให้อภัยโทษ	grant pardon
ให้อำนาจ	empower
องค์กรนิติบัญญัติ	legislature
อนุญาโตตุลาการ	arbitration
อภัยโทษ	pardon
อยู่กินด้วยกัน	cohabit
อยู่ในอำนาจพิจารณาของศาล	cognizable
อสังกมทรัพย์	non-fungible things
อสังหาริมทรัพย์	real estate/immovable
ออกหมายเรียก	summon/subpoena
อันเป็นเท็จ	false
อันมิชอบด้วยกฎหมาย	unlawful
อ้าง	cite
อาชญวิทยา	criminology
อาชญากร/ผู้กระทำความผิดอาญา	criminal
อ่านคำพิพากษา/พิจารณา ร่างกฎหมาย	read
อายัดทรัพย์	attach
อายุความ	prescription
อาวุธ	weapon
อาศัยมูลเหตุอันชอบด้วยกฎหมาย	on legitimate ground

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
อาศัยมูลแห่งอายุความ	on the ground of prescription
อำนาจนิติบัญญัติ	legislative power
อิทธิพล/อำนาจครอบงำ	influence
อุทธรณ์/ยื่นอุทธรณ์	appeal
อุบัติเหตุ	accident
อุปการะเลี้ยงดู/ดำเนินการ (ฟ้องคดี)	maintain
เอกเทศสัญญา	specific obligation
เอกสาร	document
เอกสารต้นฉบับ	manuscript
เอกสารมหาชน/เอกสารฝ่ายเมือง	public document
เอกสารให้สินเชื่อ	letter of credit
เอกสิทธิ์	privilege
เอกสิทธิ์ทางการทูต	diplomatic privilege
เอาประกันภัย/ให้ความมั่นใจ	insure/assure
โอน	transfer/assignment
โอน/มอบหมายงาน	assign
โอนกรรมสิทธิ์มาเป็นของรัฐ	nationalize
โอนทรัพย์สิน	convey

VI

การบริหารงานบุคคล
และการวางแผนยุทธศาสตร์



:: คำศัพท์เกี่ยวกับการบริหารงานบุคคล (Personel Administration)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กระทำผิดวินัย	disciplinary fault
กลับเข้ารับราชการ	to resume government service
กองทุนสวัสดิการกรมการปกครอง	Welfare fund of DOPA
การกล่าวหา	allegation/accusation
การแก้ไขคำสั่ง	correction of order
การจัดชั้นอำเภอ	category of district
การใช้ดุลยพินิจ	discretion
การดำเนินการทางวินัย	disciplinary proceedings
การตรวจสอบข้อเท็จจริง	factual examination
การตัดเงินเดือน/การลดเงินเดือน	reduction of salary
การแต่งตั้ง	appointment/nomination
การแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่ง	designation
การแต่งตั้งให้ทดลองปฏิบัติราชการ	probational appointment
การแต่งตั้งให้รักษาการในตำแหน่ง	provisional appointment
การทดลองปฏิบัติราชการ	probation
การบรรจุกลับเข้ารับราชการ	re-recruitment of civil servants
การบรรจุเข้ารับราชการ	placement
การบริหารงานบุคคล	personnel administration
การบังคับบัญชา	direction

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การปฏิบัติราชการแทน	for + position
การปฐมนิเทศ	orientation
การประเมินบุคคลและผลงาน	personal assessment and performance
การปรับปรุงการกำหนดตำแหน่ง	improvement of position appointment
การฝึกงาน	internship
การฝึกอบรม	trainning
การพ้นจากตำแหน่งหน้าที่	retirement
การมอบอำนาจ	commission
การยกเลิกคำสั่ง	cancellation of orders
การย้ายข้าราชการ	official transfer
การยุบตำแหน่ง	retrenchment
การรับ/ให้อोन	acceptance/transfer
การลดตำแหน่ง	demotion
การละทิ้งหน้าที่	desertion
การลา	leave
การลากิจ	personal leave/private leave
การลาป่วย	sick leave
การลาพักผ่อน	annual leave/vacation leave
การเข้ารับราชการทหาร	military service leave
การลาศึกษาต่อ	study leave

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การลาออก	resignation
การลาอุปสมบท	ordination leave
การเลื่อนระดับข้าราชการ	promotion
การว่ากล่าวตักเตือน	admonition
การวินิจฉัยสั่งการ	decision-making
การสรรหาบุคลากร	personal requitment
การสอบแข่งขัน	competitive examination
การสอบคัดเลือก	selective examination
การสั่งพักราชการ	suspension
การอนุญาต	permission
การอนุมัติ	approval
การอุทธรณ์	appeal
เกษียณอายุราชการ	retirement
ข้อกล่าวหา	accusation
คณะกรรมการสวัสดิการ กรรมการปกครอง	Welfare committee of DOPA's
คณะกรรมการสอบสวนทางวินัย	Committee of cross- disciplinary examination
คณะกรรมการสืบสวนข้อเท็จจริง	Committee of factual examination
ความผิดที่ปรากฏชัดแจ้ง	obvious fault
ความอาวุโสทางราชการ	official seniority

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คำสั่ง	order
คำสั่งลงโทษทางวินัย	order of disciplinary punishment
คุณสมบัติในการประเมินเลื่อนระดับ	quality of promotion assessment
คู่กรณี	counterparts
งดโทษ	to refrain the punishment
เงินเพิ่มสำหรับตำแหน่งที่มีเหตุพิเศษ	allowance for special positions
ตรวจแล้วถูกต้อง	correct
ต้องหาคดีอาญา	accused crime
ถูกกล่าวหาว่ากระทำผิดวินัย	accused of indiscipline
ทะเบียนประวัติข้าราชการ	service record
ทำทัณฑ์บน	parole
โทษทางวินัย	disciplinary penalty
ใบลา	leave application form
บำนาญ	pension
ปลดออก	discharge
ผู้กล่าวหา	accusor
ผู้ถูกกล่าวหา	accused
ผู้ถูกฟ้องคดี	defendant
ผู้บังคับบัญชา	commander

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ฟ้องคดี	plaintiff
ผู้มอบอำนาจ	proxy
ผู้มีอำนาจสั่งบรรจุ	authority of recruitment
ผู้มีอำนาจสั่งบรรจุและแต่งตั้ง	authority for recruitment and appointment
ผู้ร้องทุกข์	complainant
ผู้รับมอบอำนาจ	commissioner
ผู้อุทธรณ์	appellant
พยานบุคคล	witness
พยานหลักฐาน	witnesses and evidences
พยานเอกสาร	documentary evidences
เพิ่มโทษ	heavier punishment
ภาคทัณฑ์	to put on probation
มีมูล	causative
ไม่มีมูล	no causative
ยกโทษ	pardon
ยุติเรื่อง	the matter or the case be terminated
ร้องทุกข์	to complaint
ร้องเรียน	to claim
รักษาการในตำแหน่ง	acting for + position
รักษาราชการแทน	acting + position

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
รับสารภาพ	confess
รายงานการสอบสวน	investigation report
เรื่องที่เกิดกล่าวหา	accusative case
ลดโทษ	mitigate
ไล่ออก	dismissal
วินัย	discipline
วินัยร้ายแรง	severe discipline
สั่งยุติเรื่อง	order to end the matter
สำนวนการดำเนินการทางวินัย	file of disciplinary proceedings
สำนวนการสอบสวน	file of investigation
สืบสวน	investigate / inquire / enquire
สืบสวนในทางลับ	secret investigation
หนังสือเวียน	circular notice
ให้ยุติเรื่อง	to end the dispute / to end the matter
ให้ออกจากราชการ	to be expelled from government service
ให้ออกจากราชการไว้ก่อน	provisional discharge from government service pending the result
อายุราชการ	retirement age

:: คำศัพท์เกี่ยวกับการวางแผนยุทธศาสตร์ (Strategic Planning)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กระบวนการวางแผนยุทธศาสตร์	Strategic Planning Processes
การนำไปปฏิบัติ	implementation
การประเมินผลโครงการ	project evaluation
การวางแผนระดับนโยบาย	policy planning
ตัวชี้วัด	indicators
นโยบาย	policy
ประเด็นยุทธศาสตร์	strategic issue
ประสิทธิผล	effectiveness
ประสิทธิภาพ	efficiency
เป้าประสงค์	goal
ผลผลิต	outputs / products
ผลลัพธ์	outcomes
ผลสัมฤทธิ์	result
แผนที่ยุทธศาสตร์	strategy map
แผนปฏิบัติการราชการกรมการปกครอง	DOPA's action plan
แผนพัฒนาจังหวัด	Province Development Plan
แผนพัฒนาหมู่บ้าน	Village Development Plan
แผนพัฒนาอำเภอ	District Development Plan
พันธกิจ	mission
ยุทธศาสตร์	straregy
วิสัยทัศน์	vision

:: คำศัพท์เกี่ยวกับการธำรงการองค์ความรู้ (Knowledge Management : KM) และคำรับรองการปฏิบัติราชการ (Performance Commitment)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การควบคุมคุณภาพ	Quality Control (QC)
การจัดการความรู้	Knowledge Management : KM
การประกันคุณภาพ	Quality Assurance (QA)
การประเมินคุณภาพ	Quality Assessment
การประเมินผล	evaluation
การประเมินผลการปฏิบัติราชการตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ	The assessment of performance commitment
การพัฒนาสมรรถนะองค์กร	Organization competency development
การรายงานผลการดำเนินงานตามตัวชี้วัดตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ	The KPI Assessment Report
คำรับรองการปฏิบัติราชการ	performance commitment
ตัวชี้วัดตามคำรับรองการปฏิบัติราชการ	Key Performance Indicator (KPI)
ตัวชี้วัดภารกิจหลักของกรมการปกครอง	The KPI for primary responsibility of DOPA
ปฏิทินการจัดทำคำรับรองการปฏิบัติราชการของส่วนราชการ	calendar of Official Performance Commitment
ระดับคุณธรรมและความโปร่งใสในการดำเนินงานของหน่วยงาน	integrity & transparency assessment for official agents
หลักเกณฑ์และวิธีการ	principles and methods

3. คำศัพท์เกี่ยวกับการจัดการองค์ความรู้ (Knowledge Management : KM) และคำรับรองการปฏิบัติราชการ (Performance commitment)

VI

การเงิน การคลัง และงบประมาณ



คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การคลังสาธารณะ/การคลัง	public finance
การจัดหาพัสดุด้วยวิธีตลาดอิเล็กทรอนิกส์	e-Market
การจ้าง	employment
การซื้อ	purchasing
การซื้อเงินสดและรับสินค้าไปเอง	cash and carry
การตรวจสอบภายใน	internal Audit
การลงทุน	investment
การวางแผนภาษี	tax Planning
การหลบเลี่ยงภาษี	tax avoidance
การหลีกหนีภาษี	tax evasion
ขาดดุล	deficit
ค่าจ้างประจำ	wage
ค่าเช่าบ้านข้าราชการ	housing rent for official
ค่าตอบแทนพนักงานราชการ	consideration for Government Employee
ค่าตอบแทนพิเศษรายเดือนสำหรับผู้ปฏิบัติงานในจังหวัดชายแดนภาคใต้ (ตปพ.)	monthly remuneration for the Southern border operation
ค่ารักษาพยาบาล	medical expenses
ค่าลดหย่อน	tax allowance
ค่าสาธารณูปโภค	public utilities
งบการเงิน	financial statement

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
งบประมาณโครงการ	project budget
งบประมาณที่จัดสรรไว้	appropriation budget
งบประมาณแผ่นดิน	legislative Budget
เงินกองทุน กบข.	Government Pension Fund
เงินกู้ที่มีหลักประกัน	collateral loan
เงินกู้ยืมจากธนาคาร	borrowings from banks
เงินกู้ยืมจากสถาบันการเงิน	borrowings from financial institutions
เงินกู้ระยะยาว	long-term debt
เงินกู้ระยะสั้น	balloon loan
เงินค่าจ้างล่วงหน้า	payment in advance
เงินชดเชยกองทุนบำเหน็จบำนาญข้าราชการ	compensation for the Government Pension Fund
เงินเดือนข้าราชการ	salary
เงินตรา	currency
เงินตราที่ชำระหนี้ได้ตามกฎหมาย	legal tender
เงินบำนาญ	old-aged pension
เงินบำเหน็จ	retirement pay
เงินประกันสัญญา	marginal deposit
เงินปันผล	dividend
เงินฝากประจำ	fixed deposit
เงินเพิ่มการครองชีพชั่วคราว	temporary additional allowance for extra cost of living

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เงินเพิ่มนิติกร (พ.ต.ก.)	additional allowance for legal officer
เงินเพิ่มปราบปรามผู้กระทำความผิด (พ.ป.ผ)	additional allowance for criminal suppression
เงินเพิ่มสำหรับการสู้รบ (พ.ส.ร.)	adiditional allowance for warfare
เงินยืมราชการ	advancement
เงินรายได้แผ่นดิน	public revenue
เงินสมทบกองทุนบำเหน็จบำนาญข้าราชการ	Contributions for the Government Pension Fund
เงินสวัสดิการสำหรับการปฏิบัติงานประจำสำนักงานในพื้นที่พิเศษ (สปพ.)	fringe benefit for special operation area
เงินสำรองระหว่างประเทศ	International Reserves, Reserves Assets
เงินอุดหนุน	allowance
เงินอุดหนุน (จากรัฐ)	bounty
เช็คเงินเดือน	paycheck
ดัชนีความเชื่อมั่นผู้บริโภค	consumer Confidence Index
ดัชนีค่าเงินบาท	nominal Effective Exchange Rate
ดุลการค้า	trade Balance
ดุลการชำระเงิน	balance of payments
ต้นทุนการผลิต	manufacturing cost

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ตราสาร	document
ตราสารหนี้	debt Instrument
ตั๋วแลกเงิน	bill of exchange
ทุนจดทะเบียน	legal capital
ทุนสำรองระหว่างประเทศ	foreign reserve
ธนาคารกลาง	Central Bank
บัญชีกระแสรายวัน	current account
บัญชีออมทรัพย์	saving account
บำนาญ	pension
บำเหน็จ	gratuity
บำเหน็จตกทอด	bequesting gratuity
แบบแปลน	plan
แบบพิมพ์	form
ใบสั่งจ้าง	contractor's hiring order
ใบสั่งซื้อ	purchase order
ใบเสนอราคา	quotation
ปีงบประมาณ	fiscal year
ปีปฏิทิน	calendar year
ผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ	Gross Domestic Product : GDP
ผู้ควบคุมงาน	taskmaster
พันธบัตร	bond

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
พัสดุ	supplies
พิกัดอัตราศุลกากร	Customs Tariff Heading
ภาษีเงินได้	income tax
ภาษีเงินได้นิติบุคคล	Corporate Income Tax : CIT
ภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา	Personal Income Tax : PIT
ภาษีที่ดิน	land tax
ภาษีบำรุงท้องที่	local administration tax
ภาษีมรดก	estate tax, death tax, inheritance tax
ภาษีโรงเรือนและที่ดิน	building and land taxes
ภาษีศุลกากร	Customs Tariff
ภาษีสรรพสามิต	Excise Tax
ภาษีหัก ณ ที่จ่าย	Withholding Tax
ระบบการให้สิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากร	Generalized System of Preference : GSP
ราคากลาง/ราคาอ้างอิง	cost estimate
รายงานสถานะการเงิน	financial report
รายจ่ายประชาชาติ	national expenditure
รายได้	income
รายได้จัดเก็บของรัฐบาล	Gross Revenue
รายได้ประชาชาติ	National Income
รายได้แผ่นดิน/รายได้สาธารณะ	Public revenue

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
วัสดุสำนักงาน	office supplies
วิธีประกวดราคา	bidding
วิธีประกวดราคาอิเล็กทรอนิกส์	e-Bidding
วิธีประมูลด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์	e-Auction
วิธีพิเศษ	extraordinary method
สภาพคล่อง	liquidity
สัญญาการยืมเงิน	loan contract
สัญญาจ้าง	employment contract
สัญญาซื้อขาย	contract of sale
สิทธิประโยชน์ทางภาษี	Tax Privilege / Tax Incentive
สินค้า	goods
สินเชื่อ	loan
สินเชื่อ	credit
สินเชื่อเพื่อการพาณิชย์	commercial credit
สินทรัพย์	asset
หนังสือรับรองเงินเดือน	employment verification
หนี้สูญ	bad debt
หลักประกันสัญญา	performance bond
อัตราเงินเฟ้อ	inflation
อัตราภาษีก้าวหน้า	Progressive Tax Rate
อากร	duty
อากรแสตมป์	stamp duty

VII

ประเทศไทยอาเซียน



:: คำศัพท์/ตัวอย่างเกี่ยวกับประชาคมอาเซียนทั่วไป

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กฎบัตรอาเซียน	ASEAN Charter
กลุ่มความร่วมมือทางเศรษฐกิจในเอเชียแปซิฟิก	Asia Pacific Economic Cooperation : APEC
การประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสระดับปลัดกระทรวงการต่างประเทศ	Senior Officials Meeting : SOM
การประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสเศรษฐกิจอาเซียน	Senior Economic Officials Meeting : SEOM
การประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศของอาเซียน	ASEAN Ministerial Meeting : AMM
การเยี่ยมคารวะ	courtesy call
การให้สิทธิประโยชน์ทางด้านภาษีศุลกากรในกรอบของอาเซียน	ASEAN Integration System of Preferences: AISP
ข้อตกลงทางการค้าระหว่างประเทศ	Regional Trade Arrangements : RTAs
เขตการค้าเสรี	Free Trade Area: FTA
เขตการค้าเสรีอาเซียน	ASEAN Free Trade Area: AFTA
เขตการลงทุนอาเซียน	ASEAN Investment Area : AIA
เขตปลอดภาษี	Free Trade Zones
คณะมนตรีเขตการค้าเสรีอาเซียน	ASEAN Free Trade Area Council : AFTA Council
คณะมนตรีเขตการลงทุนอาเซียน	ASEAN Investment Area Council : AIA Council

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชน	Public-Private Partnership : PPP
คู่เจรจาอาเซียน	ASEAN Dialogue Partners
โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง	Greater Mekong Subregional Economic Cooperation: GMS-EC
โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจสามฝ่าย	Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle : IMT-GT
โครงการลงทุนขนาดใหญ่ของภาครัฐ	Mega Projects
ทวิภาคี	bilateral
นโยบายต่างประเทศ	Foreign Policy
ปฏิญญาว่าด้วยความร่วมมือในอาเซียนฉบับที่ 2 (ปฏิญญาบาหลี)	Bali Concord II Declaration of ASEAN
ประชาคมความมั่นคงอาเซียน	ASEAN Security Community : ASC
ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน	ASEAN Economic Community : AEC
ประชาคมสังคม-วัฒนธรรมอาเซียน	ASEAN Socio-Cultural Community : ASCC
ประชาคมอาเซียน	ASEAN Community
แผนแม่บทว่าด้วยความเชื่อมโยงระหว่างกันในกลุ่มอาเซียน	Master Plan on ASEAN Connectivity
พันธกรณีความตกลงของอาเซียน	ASEAN Compliance Body : ACB

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
พันธมิตรทางเศรษฐกิจ	Closer Economic Partnership : CEP
มาตรการที่มีไข่มุกสีศุลกากร	Non-Tariff Barriers
มูลนิธิอาเซียน	ASEAN Foundation : AF
รัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน	ASEAN Economic Ministers
เลขาธิการอาเซียน	ASEAN Secretariat
สภาพนอกอาณาเขต	extraterritoriality
สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้	Association of Southeast Asian Nation: ASEAN
สำนักเลขาธิการอาเซียน	ASEAN Secretariat
อัตราภาษีพิเศษร่วมสำหรับเขตการค้าเสรีอาเซียน	Common Effective Preferential Tariff : CEPT
เอกสารก่อตั้งสมาคมแห่งสหประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน)	The ASEAN Declaration (Bangkok Declaration)
เอกสารวิสัยทัศน์อาเซียน ปี 2563	ASEAN Vision 2020

:: คำศัพท์/ตัวย่อ เกี่ยวกับประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน
(ASEAN Socio - Cultural Community : ASCC)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กองทุนวัฒนธรรมอาเซียน	ASEAN Cultural Fund : ACF
กติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง	International Covenant on Civil and Political Rights : ICCPR
กองทุนเอเชียตะวันออกเฉียงใต้	South East Asia Fund for Institutional and Legal Development : SEAFILD
การประชุมรัฐมนตรีขนส่งอาเซียน	ASEAN Transport Ministers Meeting : ATM
เครือข่ายมหาวิทยาลัยอาเซียน	ASEAN University Network : AUN
ความตกลงอาเซียนว่าด้วยมลพิษจากหมอกควันข้ามแดน	Agreement on Trans boundary Haze Pollution : ASEAN ATHP
ความมั่นคงของมนุษย์	Human Security
คณะกรรมการสิทธิมนุษยชน	Human Rights Committee : HRC
คณะกรรมการเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านสังคมและวัฒนธรรม	Socio - Cultural Committee of the Senior Officials of ASEAN : SOCA
ปีสิ่งแวดล้อมอาเซียน	ASEAN Environment Year
อนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ	Convention on Elimination of All Forms of Discrimination against Women : CEDAW

:: คำศัพท์/ตัวย่อ เกี่ยวกับประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน
(ASEAN Economic Community : AEC)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กรอบความตกลงของอาเซียนว่าด้วยการบริการ	ASEAN Framework Agreement on Services : AFAS
กรอบความร่วมมือสี่เหลี่ยมเศรษฐกิจ	Quadrangle Economic Cooperation
กลไกการระงับข้อพิพาทของอาเซียน	Dispute Settlement Mechanism : DSM
การบูรณาการทางเศรษฐกิจ	Economic Integration : EI
การริเริ่ม/การกระชับการรวมกลุ่มของอาเซียน	Initiative for ASEAN Integration : IAI
การวัดผลแผนงานและกลไกติดตามการดำเนินงาน	ASEAN Economic Community Scorecard : AEC Scorecard
การให้สิทธิพิเศษทางการค้าระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนตามความสนใจ	ASEAN Preferential Trading Arrangement : ASEAN - PTA
เกณฑ์ที่ใช้ในการพิจารณาว่าสินค้านั้นมีแหล่งกำเนิดจากประเทศใด	Rule of Origin : ROO
คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน	ASEAN Consultative Committee on Standards and Quality : ACCSQ
คณะกรรมการประจำอาเซียน	ASEAN Standing Committee : ASC
คณะกรรมการประสานงานด้านการคุ้มครองผู้บริโภคของอาเซียน	ASEAN Coordinating Committee for Consumer Protection : ACCCP

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คณะกรรมการประสานงานด้านการลงทุนของอาเซียน	Coordinating Committee on Investment : CCI
คณะกรรมการประสานงานด้านบริการ ของอาเซียน	Coordinating Committee on Services : CCS
คณะกรรมการประสานงานด้านศุลกากรของอาเซียน	Coordinating Committee on Custom : CCC
คณะกรรมการประสานงานดำเนินการภายใต้ความตกลง CEPT สำหรับเขตการค้าเสรีอาเซียน	Coordinating Committee on the Implementation of the CEPT Scheme for AFTA : CCCA
คณะทำงานกฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าของอาเซียน	ASEAN Task Force on Rules of Origin : ROO - TF
คณะทำงานด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและอิเล็กทรอนิกส์ของอาเซียน	E-ASEAN Working Group : EAWG
คณะทำงานด้านวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมของเอเปค	Small and Medium Enterprises Working Group : SME WG
คณะทำงานระดับสูงว่าด้วยการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจของอาเซียน	High Level Task Force on ASEAN Economic Integration : HLTF
คณะมนตรีประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน	ASEAN Economic Community Council : AECC
คณะมนตรีอาเซียนด้านปิโตรเลียม	ASEAN Council on Petroleum : ASCOPE
ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาอาเซียน - กลุ่มแม่น้ำโขง	ASEAN - MEKONG Basin Development Cooperation : AMBDC

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
โครงการความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมของอาเซียน	ASEAN Industrial Cooperation Scheme : AICO
โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจสามฝ่าย อินโดนีเซีย - มาเลเซีย - ไทย	Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle : IMT-GT
ฐานข้อมูลอาเซียน	ASEAN Trade Repository : ATR
พิมพ์เขียว การจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน	ASEAN Economic Community Blueprint : AECB
ยุทธศาสตร์ความร่วมมือทางเศรษฐกิจ อิระวดี-เจ้าพระยา - แม่น้ำโขง	Ayeyawady - Chao Phraya - Mekong Economic Cooperation Strategy : ACMECS
รัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน	ASEAN Economic Ministers : AEM
ศูนย์พลังงานอาเซียน	ASEAN Centre of Energy : ACE
สภาที่ปรึกษาทางธุรกิจของอาเซียน	ASEAN Business Advisory Council : ASEAN-BAC
สภาหอการค้าและอุตสาหกรรมของอาเซียน	ASEAN Chamber of Commerce and Industry : ASEAN-CC

:: คำศัพท์/ตัวย่อ เกี่ยวกับประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน
(ASEAN Political Security Community : APSC)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์	Nuclear Non-Proliferation
คณะกรรมการชายแดนทั่วไป	General Border Committee : GBC
โครงการต่อต้านขีปนาวุธพิสัยกลางและไกล	National Missile Defense : NMD
เจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านยาเสพติด	ASEAN Senior Officials on Drug Matter :ASOD
เจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านสิ่งแวดล้อม	ASEAN Senior Officials on Environment :ASOEN
สนธิสัญญาเขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์ ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้	Southeast Asia Nuclear Weapon-Free Zone Treaty : SEAN-WFZ Treaty
หน่วยงานด้านกฎหมายอาเซียน	ASEAN Legal Unit

IX

การประเมินระหว่งประเทศ



:: คำศัพท์ทั่วไปเกี่ยวกับการประชุมระหว่างประเทศ

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กองทหารเกียรติยศ	guard of honour
กองทุนการเงินระหว่างประเทศ	International Monetary Fund
การกระทำที่ไม่เป็นมิตร	Unfriendly Act
การกระทำฝ่ายเดียว	unilateralism
การก่อการร้ายสากล	international terrorism
การดื่มอวยพร	toast
การตรวจลงตรา	Visa
การประชุมเจรจา	negotiating conference
การเยือน	Visit
การระงับข้อพิพาทระหว่างรัฐโดยศาลตุลาการ	Judicial Settlement
การสร้างสันติภาพ	peacebuilding
ข้อกำหนดและเงื่อนไข	terms and conditions
ข้อบังคับการประชุม	rules of procedure
แขกเกียรติยศในการจัดเลี้ยง	guest(s) of honour
เครื่องแบบเต็มยศ ประดับเครื่องราชอิสริยาภรณ์ชั้นสูงสุด	full dress uniform with sash and decoration
เครื่องแบบปกติขาว	white uniform
เจ้าหน้าที่ติดต่อประสานงาน	liaison
ชุดประจำชาติ	national dress
ชุดราตรีสโมสร	white tie

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ชุดราตรีสโมสร ประดับเครื่องราชอิสริยาภรณ์	white tie with sash and decoration
บันทึก	memorandum
บ้านพี่เมืองน้อง	Sister Cities
ประเทศเจ้าภาพ	host country
ปัญหาข้ามชาติ	transnational issues
ผู้แทนที่สำคัญที่สุดของรัฐ หรือ ประมุขของรัฐ	Heads of State
พิธีการทูต/พิธีสาร	protocol
วันชาติ	National Holiday
ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ	International Court of Justice : ICJ
สนธิสัญญา	treaty
สัตยาบันสาร	instrument of ratification
หัวหน้าคณะผู้แทนในการเยือนหรือ ในการประชุมระหว่างประเทศ	head (leader) of delegation
องค์การการค้าระหว่างประเทศ	International Trade Organization : ITO
องค์ประชุม	quorum
อายุการตรวจลงตรา	validity of visa

:: คำศัพท์เกี่ยวกับรูปแบบการประชุมระหว่างประเทศ

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การประชุมนานาชาติ (การประชุมด้านวิชาการหรือวิชาชีพ ส่วนใหญ่จะเน้นไปที่การแก้ประเด็นปัญหาสำคัญ)	Convention/Symposium
การประชุมทางวิชาการ/วิชาชีพ	Conference
การประชุมเชิงปฏิบัติการ	Workshop
การประชุมเป็นทางการ	Congress
การสัมมนา	Seminar
การประชุมสมัชชา	Assembly
การประชุมเฉพาะกิจ	Consortium
การเจรจาระหว่างประเทศ	International negotiation
การประชุมนานาชาติ	International conferences
การประชุมอย่างไม่เป็นทางการ (ระดับรัฐมนตรี)	Retreat
การประชุมระหว่างผู้นำประเทศ	Summit
การเจรจาแบบทวิภาคี	Bilateral negotiation
การเจรจาแบบพหุภาคี	Multilateral negotiation
การเจรจาแบบคู่เจรจา	Dialogue
การอภิปรายแบบระดมสมอง	Brainstorming
การอภิปรายกลุ่มย่อย	Focus Group Discussion
การประชุมแสดงความคิดเห็น	Forum
การอภิปรายแบบคณะ	Panel Discussion

:: คำศัพท์เกี่ยวกับบุคคล ตำแหน่ง และผู้เกี่ยวข้องกับการประชุมระหว่างประเทศ

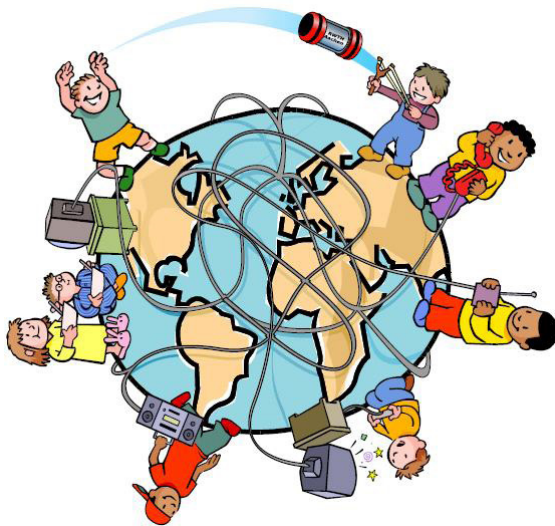
คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เจ้าภาพร่วม	Co-host
คณะกรรมการบริหาร	Board
คณะอนุกรรมการและคณะทำงาน	Subcommittees and working parties
ผู้ประสานงาน	Coordinator
ผู้สังเกตการณ์	Observer
ประมุขของรัฐหรือหัวหน้ารัฐบาลของรัฐสมาชิก	Head of State or the government leader of the Member States
ผู้แทน	Delegates/Representatives
ผู้จัดบันทึกการประชุม	Minute-taker
ผู้เข้าร่วมประชุมสัมมนา	Participant, Audience, Attendant
ประธานที่ประชุม	Chairperson/Chair/President
ประเทศเจ้าภาพ	Host country
เลขานุการ	Secretary
วิทยากร/ผู้บรรยาย	Guest Speaker
องค์ประกอบของคณะผู้แทน	Composition of Delagations

:: คำศัพท์และสำนวนสำหรับการประชุมระหว่างประเทศ

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ขาด (ประชุม)	absent
ยกประเด็น/พูดเกี่ยวกับ	address
ปิดประชุม	adjourn
ระเบียบวาระการประชุม	agenda
มอบหมาย/มอบหน้าที่	allocate
การเชิญประชุม	an invitation to a meeting
เรื่องอื่นๆ	Any Other Business (AOB)
ผู้ลาประชุม	apologies
การรับรองรายงานการประชุม	approval of minutes
การลงคะแนนเสียง โดยการเขียน	ballot
กำหนดวันเวลาที่ประชุม	to schedule a meeting
กำหนดวันเวลาที่ประชุมใหญ่	to reschedule a meeting
กล่าวปิดประชุม	closing remarks
การประชุมกลุ่มทางไกล	conference call
การรับรอง	recognition
การลงมติโดยการมอบฉันทะ	proxy vote
ข้อสงวน	reservation
ข้อมติ	resolution
ข้อเสนอแนะ/คำแนะนำ	recommendation
ข้อบังคับการประชุม	rules of procedure
เข้าประชุม/เข้าร่วมสัมมนา	to attend a meeting

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ข้อตกลง/ข้อสรุปร่วมกัน	consensus
คำกล่าวเปิดประชุม	opening remarks
ญัตติเป็นอันตกไป	the motion is rejected (lost)
ญัตติ หรือข้อเสนอเพื่อการอภิปรายในที่ประชุม	motion
ตรงเวลา	punctual
บันทึกการประชุมละเอียด	verbatim record
บันทึกการประชุม	minutes
ประท้วงหรือขัดจังหวะในระหว่างการประชุม	point of order
เป็นความลับ	confidential
เป็นทางการ/เป็นพิธีการ	formality
ผู้เข้าร่วมประชุม/สัมมนา	Participant
มอบหมาย	designate
มติเป็นเอกฉันท์	unanimous
ยกมือเพื่อแสดงความคิดเห็น	show of hands
เรื่องร้องเรียน	grievance
ร่วมมือ/ช่วยเหลือกัน	collaborate
รายการแก้ไขรายงานการประชุม	amendment
รับรอง/สนับสนุนข้อเสนอ	second, support a proposal
เวียน (เพื่อทราบ)	to circulate
แสดงความคิดเห็น	comment

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สรุปเรื่อง/เนื้อหา	wrap up
สมัยประชุม/ช่วงการประชุม	session (meeting)
เสนอร่างข้อมติ	submit a draft resolution
สิ่งที่มี/ต้องทำ	mandatory
ห้องประชุม (อาจเรียกตามภารกิจ การประชุม)	auditorium, assembly hall, boardroom, conference room



:: คำศัพท์ - ตัวอย่าง เกี่ยวกับการทูต และความร่วมมือระหว่างประเทศ

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การทูต	Diplomacy
การทูตเพื่อประชาชน	Diplomacy for the Peoples
การค้าต่างตอบแทน	Countertrade
การเยี่ยมคารวะ	Courtesy call
การปักปันเขตแดน	Demarcation
การส่งผู้ร้ายข้ามแดน	Extradition
การทูตเชิงรุก	Forward Engagement
การแทรกแซงเพื่อมนุษยธรรม	Humanitarian Intervention
การใช้เอกสิทธิ์โดยมิชอบ	Abuse of privilege
การไกล่เกลี่ย	Conciliation
การประชุมกงสุลกิตติมศักดิ์ไทย	Conference of Honorary
การเกี่ยวพันอย่างสร้างสรรค์	Constructive engagement
การแทรกแซงอย่างสร้างสรรค์	Constructive intervention
การกำหนดเขตแดน	Delimitation
การยื่นหนังสือประท้วง	De'marche
การปลดทหาร	Demilitarization
การปฏิบัติเท่าเทียมกัน	Equality of Treatment
การยกเว้นภาษีอากรให้แก่ตัวแทนทางการทูต	Exemption from Taxation of Diplomatic Agent
การรักษาสันติภาพ	Peacekeeping

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การสร้างสันติภาพ	peacebuilding
การรักษาสันติภาพ	Peacekeeping
การทำให้เกิดสันติภาพ	Peacemaking
กงสุล	Consul
กงสุลกิตติมศักดิ์	Honorary Consul
ข้าหลวงใหญ่	High Commissioner
คณบดีคณะทูต	Dean of the Diplomatic Corps
คณะทูตานุทูต	Diplomatic Corps
ตัวแทนทางทูต	Diplomatic Agent
ตราสารรับรอง	Instrument of acceptance
ถ้อยคำสำนวนที่ใช้ในวงการทูต	Diplomatic Expressions
นโยบายต่างประเทศ	Foreign Policy
ปณิญา	Declaration
ประเทศมหาอำนาจ	Great Powers
ภาษาการทูต	Diplomatic Language
พิธีการทูต/พิธีสาร	Protocol
ผู้แทนสันถวไมตรี	Goodwill Representative
วิธีการที่จะระงับข้อพิพาทระหว่างรัฐโดยฉันทมิตร	Good Offices and Mediation
สารแสดงความเสียใจ	Condolences

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สถานกงสุลใหญ่	Consulate - General
สันถวไมตรี	Amity
สัตยาบันสาร	Instrument of Ratification
หนังสือหรือจดหมายโต้ตอบ ทางการทูต	Notes in Diplomatic Correspondence
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจ เต็ม	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
เอกอัครราชทูตผู้แทนพิเศษ	Ambassador-at-Large
เอกอัครราชทูตประจำกระทรวง การต่างประเทศ	Ambassador attached to the Ministry of Foreign Affairs
องค์การนิรโทษกรรมสากล	Amnesty International
เอกสิทธิ์และความคุ้มกันทางการ ทูต	Diplomatic Privileges and Immunities
อักษรสาส์นตราตั้ง พระราชสาส์น ตราตั้ง (การทูต)	Credential or Letter of Credence
อนุสัญญา	Convention

:: องค์การและหน่วยงานระหว่างประเทศ (International Organization : IO)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กองทุนการเงินระหว่างประเทศ	International Monetary Fund : IMF
กองทุนเพื่อเด็กแห่งประชาชาติ	United Nations Children's Fund : UNICEF
การประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา	The United Nations Conference on Trade and Development : UNCTAD
ข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ	The United Nations High Commissioner for Refugees : UNHCR
คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ	Commission on Human Rights : CHR
คณะมนตรีเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ	Economic and Social Council : ECOSOC
คณะกรรมการกฎหมายระหว่างประเทศ ของสหประชาชาติ	International Law Commission of the United Nations : ILC
คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ	The United Nations Security Council : UNSC
ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้า	Export-Import Bank : EXIM BANK
ธนาคารโลก	International Bank for Reconstruction and Development : IBRD (world Bank)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ (ศาลโลก)	International Court of Justice : ICJ
สมัชชาแห่งสหประชาชาติ	General Assembly of United Nations :
องค์การการค้าระหว่างประเทศ	International Trade Organization : ITO
องค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization : UNESCO
องค์การอนามัยโลก	World Health Organization : WHO
องค์การทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก	World Intellectual Property Organization : WIPO
องค์การอุตุนิยมวิทยาโลก	World Meteorological Organization : WMO
องค์การการค้าโลก	World Trade Organization : WTO

X

อื่น ๆ



:: คำศัพท์ด้านรัฐศาสตร์ (Political Science)

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
กงสุล	consul
กงสุลใหญ่	consul general
กระทู้ถาม	question
กลไกทางการเมือง	political machinery
กลุ่มแกนนำ	cadre
กลุ่มชาติพันธุ์	ethnic group
กลุ่มผลประโยชน์	interest group
กลุ่มผู้ทรงอำนาจ	establishment
กลุ่มอิทธิพล	pressure group
กษัตริย์นิยม	monarchism
การกดขี่	subjugation
การกระจายอำนาจ	decentralization
การกระชับความสัมพันธ์	rapprochement
การแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญ	constitutional amendment
การขอให้ส่งตัวผู้ร้ายข้ามแดน	requisition
การขาดคุณสมบัติทางการเมือง	political disability
การขาดคุณสมบัติสมัครรับเลือกตั้ง	ineligibility
การเข้าดำรงตำแหน่ง	accession
การคัดค้าน	challenge
การคัดค้านการออกเสียงลงคะแนน	voting challenge

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การคัดเลือกคำแปรญัตติ	selection of amendment
การคานอำนาจ	checks and balances
การโฆษณาชวนเชื่อ	propaganda
การจลาจล	riot
การจัดระเบียบ	organization
การจัดระเบียบทางปกครอง	administrative organization
การจัดระเบียบสังคม	social organization
การจัดระเบียบองค์การทางการเมือง	polity
การจัดหาเงินทุน	funding
การจำกัด	limitation
การจำกัดขอบเขตการค้า	restraint of trade
การจำกัดอาวุธยุทโธปกรณ์	limitation of armaments
การแจกเงิน	handout
การฉ้อราษฎร์บังหลวง	corruption
การชุมนุม	assembly; rally
การใช้เส้นสาย	wirepulling
การใช้อำนาจหน้าที่โดยมิชอบ	abuse of power
การซื้อคะแนนเสียง	buying an election
การรณรงค์	campaign
การดักฟัง	wiretapping

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การเดินขบวน	demonstration
การได้มาซึ่งดินแดน	acquisition
การได้รับความเห็นชอบจากผู้นำทางการเมือง	political clearance
การตรวจนับคะแนน	canvass
การตอบโต้	reprisal
การต่อรองทางการเมือง	political bargain
การตั้งกระทู้ถาม	interpellation
การตัดสิทธิพิเศษ	disfranchisement
การถอดถอนผู้ได้รับเลือกตั้ง	recall
การถอนญัตติ	withdrawal of motion
การถามแทรก	interpellation
การทำให้ถูกกฎหมาย	legalization
การทำให้ทันสมัย	modernization
การทำให้เป็นกลาง	neutralization
การทำให้เป็นเขตปลอดทหาร	demilitarization
การทำให้เป็นประชาธิปไตย	democratization
การหุ้มนับคะแนนเสียง	cumulative voting
การหุ้มนิรโทษกรรม	dumping
การแทรกแซง	intervention
การนัดหยุดงาน	strike

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การนับคะแนนเสียงใหม่	recount
การนับเป็นบัตรเสีย	counting out
การเนรเทศ	deportation; exile
การแบ่งแยก	segregation
การแบ่งแยกอำนาจ	distribution of powers
การแบ่งอำนาจ	division of powers
การแบ่งอำนาจปกครอง	deconcentration
การปกครอง	government; rule
การปกครองโดยสภานิติบัญญัติ	assembly government
การปกครองแบบสาธารณรัฐ	republican form of government
การปกครองระบบประธานาธิบดี	presidential government
การปกครองระบบผู้แทนราษฎร	representative government
การปกครองส่วนท้องถิ่น	local government
การปฏิญาณตน	affirmation
การปฏิรูป	reform
การปฏิรูปสังคม	social reform
การปฏิวัติ	revolution
การปฏิวัติซ้อน	counterrevolution
การปฏิวัติอุตสาหกรรม	industrial revolution
การปรองดอง	reconciliation
การประกาศสงคราม	declaration of war

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การประท้วง	remonstrance
การปลดปล่อยอาณานิคม	decolonization
การปักปันเขตแดน	demarcation
การปิดสมัยประชุม (รัฐสภา)	prorogation
การเปิดอภิปรายทั่วไป	general debate
การแปรญัตติ	amendment
การแปรญัตติต่อเนื่อง	consequential amendment
การผนวกดินแดน	annexation
การผูกขาด	monopoly
การพัฒนา	development
การพัฒนาทางการเมือง	political development
การพัฒนาองค์การ	organization development
การมีมติเห็นชอบ	adoption
การเมืองเปรียบเทียบ	comparative politics
การเมืองมหภาค	macropolitics
การเมืองระดับท้องถิ่น	local politics
การเมืองระบบพรรค	party politics
การเมืองระหว่างประเทศ	international politics
การยับยั้ง	veto
การยับยั้งของฝ่ายนิติบัญญัติ	legislative veto
การยับยั้งชั่วคราว	suspensive veto

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การยึดทรัพย์	seizure
การยุบสภา	dissolution
การระงับข้อพิพาท	settlement
การระงับข้อพิพาทโดยสันติวิธี	pacific settlement; peaceful settlement
การรับรองการใช้อำนาจอธิปไตย (ของประเทศอื่น)	comity
การรับรองโดยนิตินัย	de jure recognition
การรับรองโดยพฤตินัย	de facto recognition
การรับรองเป็นลายลักษณ์อักษร	certification
การเรียกเกณฑ์	levy
การเรียกเกณฑ์ทางทหาร	military requisition
การเรียกเข้าเป็นทหาร	recruitment
การลงคะแนนโดยใช้บัตร	ballot
การลงคะแนนเสียง/การลงมติ	vote
การลงนามรับสนองพระบรมราชโองการ	countersign
การลงมติเพื่อคว่ำญัตติ	clinch the motion
การลงมติไม่ไว้วางใจ	vote of censure/vote of no confidence
การลงมติไว้วางใจ	vote of confidence
การล้างเผ่าพันธุ์	ethnic cleansing

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การล้างสมอง	brainwashing
การลี้ภัย	exile
การเลือกตั้ง	election
การเลือกตั้งซ่อม	special election/by-election
การเลือกตั้งทั่วไป	general election
การเลือกปฏิบัติ	discrimination
การวางนโยบาย	policy-making
การวางแผนเมือง	city planning
การวิ่งเต้น	de'marche/lobby
การส่งกำลังบำรุง	logistics/supply
การสงบศึก	armistice
การส่งผู้ร้ายข้ามแดน	extradition
การสถาปนา	establishment
การสนับสนุน	endorsement
การสมัครเข้าเป็นทหาร	enlistment
การสร้างเอกภาพ	unification
การแสดงแสนยานุภาพ	military demonstration
การแสวงหาประโยชน์	exploitation
การหยั่งเสียง	opinion polls/poll
การหาเสียงเลือกตั้ง	electionneering
การให้เงินช่วยเหลือ	contribution

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
การให้สัตยาบัน	confirmation/ratification
การอพยพ	evacuation
การอยู่ร่วมกันโดยสันติ	peaceful co-existence
การออกเสียงชี้ขาด	casting vote
การออกเสียงลงคะแนน	vote
การอารักขา	protection
การโอนกิจการของรัฐเป็นของเอกชน	privatization
การโอนเป็นของรัฐ	nationalization
เกมที่ต้องมีแพ้-ชนะ	zero-sum game
เกมที่ไม่ใช่แพ้-ชนะ	multiple-sum game/non-zero-sum game
ขบวนการ	movement
ขบวนการทางสังคม	social movement
ขบวนการมวลชน	mass movement
ข้อกีดกันที่ไม่เกี่ยวกับภาษีอากร	non-tariff barriers (NTBs)
ข้อตกลงทางการระหว่างประเทศ	accord
ข้อโต้แย้งเรื่องเขตอำนาจ	jurisdictional dispute
ข้อบัญญัติขององค์กรส่วนท้องถิ่น	by-law/bye-law/bylaw
ข้อผูกพัน	obligation
ข้อมติ	resolution
ข้อเรียกร้อง	claim

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ขัดต่อรัฐธรรมนูญ	extraconstitutional/ unconstitutional
ข้าราชการการเมือง	political official
ข้าราชการฝ่ายรัฐสภา	parliamentary official
ข่าวกรอง	intelligence
ข้าศึก	enemy
ข้าหลวง	commissioner
ข้าหลวงใหญ่	Governor General/high commissioner
เขตการปกครอง	administrative district/district
เขตที่อยู่อาศัยหนาแน่น	densely inhabited district
เขตปกครองตนเอง	autonomous region
เขตปกครองพิเศษ	special district
เขตประสบภัยพิบัติ	disaster area
เขตปลอดทหาร	demilitarized zone
เขตปลอดภาษี	zone franche
เขตปลอดอาวุธนิวเคลียร์	nuclear weapon-free zone (NWFZ)
เขตเมือง	urban zone
เขตเลือกตั้ง	constituency/ward
เขตเสื่อมโทรม	depressed area
เขมรแดง	Khmer Rouge

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
คณะกรรมการพิจารณาร่างกฎหมาย	committee to consider a bill
คณะกรรมการร่วม (ระหว่างประเทศ)	joint commission
คณะกรรมการร่วมกัน	joint committee
คณะกรรมการวิสามัญ	select committee
คณะกรรมการสามัญประจำสภา	standing committee
คณะผู้แทน	mission
คณะผู้แทน (ของรัฐบาลหรือองค์การ)	delegation
คณะรัฐมนตรี	cabinet/Council of Ministers
คณะรัฐมนตรีเงา	shadow cabinet
คณะองคมนตรี	Privy Council
คณาธิปไตย	oligarchy
ความคุ้มกัน	immunity
ความคุ้มกันทางทูต	diplomatic immunity
ความเป็นกลางทางการเมือง	political neutrality
ความมั่นคง	security
ความมั่นคงของประเทศ	public security
ความมั่นคงทางสังคม	social security
ความมั่นคงแห่งชาติ	national security
ความสัมพันธ์	relation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ	international relations
ความเสมอภาค	equality
ความหนาแน่นของประชากร	density of population
คะแนนเสียงของผู้มีสิทธิเลือกตั้ง	popular vote
คะแนนเสียงข้างน้อย	minority
คะแนนเสียงข้างมาก	majority
คะแนนเสียงข้างมากเด็ดขาด	absolute majority
ค่าครองชีพ	cost of living
ค่าภาคหลวง	royalty/severance tax
คำแปรญัตติ	amendment
คำสั่งของฝ่ายปกครอง	administrative order
คุณสมบัติของผู้มีสิทธิเลือกตั้ง	voting qualification
โครงสร้างพื้นฐาน	infrastructure
โครงสร้างแห่งอำนาจ	power structure
งบประมาณที่ฝ่ายนิติบัญญัติเสนอ	legislative budget
งบประมาณลงทุน	capital budget
งบเหมาจ่าย	lump-sum appropriation
เงินกู้ต่างประเทศ	external loan
เงินกู้ในประเทศ	internal loan
เงินคงคลัง	treasury reserve
จดหมายเหตุ	archives

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
จารกรรม	espionage
จารชน	spy
เจตจำนงแห่งรัฐ	will of the state
ชนกลุ่มน้อย	minority group
ชนชั้นกระฎุมพี	bourgeoisie/petty bourgeoisie
ชนชั้นกลาง	bourgeois/bourgeoisie/middle class
ช่องว่างแห่งอำนาจ	power vacuum
ชาติ	nation
ชาตินิยม	nationalism
ชี้ขาด	rule out
ชุมชน	community
เชลยศึก	captive; prisoner of war
เชิงอนุรักษ์นิยม	conservative
เชื้อชาติ	race
ญัตติ	motion
ญัตติขอให้พิจารณาใหม่	motion to reconsider
ญัตติขอให้เลื่อนการประชุม	motion to adjourn
ญัตติร่วม	joint motion
ฐานอำนาจ	power base
ฐานันดรศักดิ์	title

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ดินแดน	territory
ดินแดนในภาวะทรัสตีของสหประชาชาติ	trust territory
ดุลยพินิจของฝ่ายบริหาร	executive discretion
ดุลยพินิจของฝ่ายปกครอง	administrative discretion
ดุลยพินิจของศาล	judicial discretion
ดุลอำนาจ	balance of power
โดยตำแหน่ง	ex officio
โดยนิตินัย	de jure
โดยพฤตินัย	de facto
ต้นขั้วบัตรเลือกตั้ง	ballot stub
ตำแหน่งการเมือง	political post
ทบวงการชำนาญพิเศษ	spacialized agency
ทรราช	tyrant
ทฤษฎีการจัดองค์การ	organization theory
ทฤษฎีการเมือง	political theory
ทฤษฎีเกม	game theory
ทฤษฎีความเชื่อมโยง	linkage theory
ทฤษฎีโครงสร้างและหน้าที่	structural functionalism
ทฤษฎีเทวรัฐ	divine theory of the state
ทฤษฎีเทวสิทธิราชย์	divine right of kings theory

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ทฤษฎีนิยมอภิชน	elite theorism
ทฤษฎีสัญญาทางสังคม	contract theory/social contract theory
ทฤษฎีอำนาจหน้าที่	theory of authority
ทหารกองหนุน	organized reserves
ทหารเกณฑ์	draftee
ทหารผ่านศึก	veteran
ทหารรับจ้าง	mercenary
ทหารหน่วยรบ	combatant
ทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง	voter registration
ทะเลปิด	closed sea
ทะเลหลวง	high seas/open sea
ทุนนิยม	capitalism
เทวธิปไตย	theocracy
ธงชาติ/ธงประจำตำแหน่ง	ensign
นครรัฐ	city state
นโยบาย	policy
นโยบายทางสังคม	social policy
นโยบายเปิดประตูการค้า	open door policy
นโยบายพรรค	party policy
นโยบายสาธารณะ	public policy

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
นักการเมือง	politician
นักโทษการเมือง	political prisoner
นายกรัฐมนตรี	Prime Minister
นายกรัฐมนตรี (ของสหพันธ์ สาธารณรัฐเยอรมนีและสาธารณรัฐ ออสเตรีย)	Chancellor
นายทุนหนูนพรรค	fat cat
นิรโทษกรรม	amnesty
แนวคิด	concept
แนวคิดทางการเมือง	political orientation
แนวนโยบายพรรคการเมือง	platform
บรรทัดฐาน	norm
บรรทัดฐานทางสังคม	social norm
บริการสาธารณะ	public service
บัญชีรายชื่อ	panel
บัญชีรายชื่อผู้สมัครรับเลือกตั้งของ พรรคการเมือง	party list
บัตรเลือกตั้ง	ballot/ballot-paper/ticket
บันทึกการประชุมสภา	journal
บูรณาการ	integration
ปทัสถาน	norm
ประกาศพระบรมราชโองการ	royal proclamation

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ประชาธิปไตย	democracy
ประชาธิปไตยโดยตรง	direct democracy
ประชาธิปไตยแบบชี้นำ	guided democracy
ประชาพิจารณ์	public hearing
ประชาสังคม	civil society
ประเทศ	country/state
ประเทศกำลังพัฒนา	developing country
ประเทศด้อยพัฒนา	underdeveloped country
ประเทศที่พัฒนาแล้ว	developed country
ประเทศพัฒนาน้อย	less developed country
ประเทศอุตสาหกรรมใหม่	Newly Industrialized Country/ Newly Industrializing Country (NIC)
ประธานาธิบดี	President
ประเพณีนิยม	traditionalism
ประมวลจริยธรรม	code of ethics
ประมุขแห่งรัฐ	head of state
ประโยชน์สาธารณะ	public interest/public purpose
ปรัชญาการเมือง	political philosophy
ปลัดกระทรวง	Permanent Secretary
ปัจเจกนิยม	individualism

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ผู้ก่อการร้าย	terrorist
ผู้ก่อวินาศกรรม	saboteur
ผู้ได้รับมอบอำนาจ	mandatary/mandatory
ผู้แทน	proxy/representative
ผู้แทนทางการทูต	envoy
ผู้นำ	leader
ผู้นำแบบอำนาจนิยม	authoritarian leader
ผู้นำสายค้านในสภา	Leader of the Opposition
ผู้นำฝ่ายรัฐบาลในสภา	Leader of the House
ผู้มีสิทธิเลือกตั้ง	elector
ผู้สมัครรับเลือกตั้ง	candidate
ผู้สมัครรับเลือกตั้งอิสระ	independent candidate
ผู้สังเกตการณ์	observer
ผู้สำเร็จราชการ	Governor General
ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์	regent
ผู้ออกเสียงลงคะแนน	voter
ฝ่ายค้าน	opposition
ฝ่ายนิติบัญญัติ	Legislative
ฝ่ายบริหาร	Executive
ฝ่ายปกครอง	administration
พรรคการเมือง	political party

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
พรรคเสรีนิยม	liberal party
พรรคหัวรุนแรง	raccidal party
พระบรมราชโองการ	royal command
พระราชอำนาจ	prerogative
พฤติกรรมการบริหาร	administrative behaviour
พฤติกรรมการเมือง	political behaviour
พฤติกรรมลงคะแนนเลือกตั้ง	voting behaviour
พฤติกรรมศาสตร์	behaviour science
พลเมือง	citizen
พลเรือน	civil/civilian
พลั้งเจียบ	silent majority
พหุนิยม	pluralism
พันธกรณี	commitment/obligation
พันธมิตร	ally
พิกัดอัตรา	tariff
พิกัดอัตราศุลกากร	costoms tariff
พิธีการทูต/พิธีสาร	protocol
ภราดรภาพ	fraternity
ภาครัฐบาล	government sector
ภาคเอกชน	private sector
ภาคี	party

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ภาพลักษณ์	image
ภาวะผู้นำ	leadership
ภาวะสงคราม	state of war
ภูมิรัฐศาสตร์	geopolitics
ภูมิศาสตร์การเมือง	political geography
มติ	opinion/resolution/vote
มติมหาชน	public opinion
มนุษยชาติ	humanity/mankind
มาตรฐานการครองชีพ	living standard/standard of living
เมืองหลวง	capital
ยุทธวิธี	tactics
ยุทธโศปกรณ์	munition
รองนายกรัฐมนตรี	Deputy Prime Minister
รองประธานาธิบดี	Vice President
ระบบ	system
ระบบการแข่งขันโดยเสรี	competitive system
ระบบคุณธรรม	merit system
ระบบเครือญาติ	kinship system
ระบบเจ้าขุนมูลนาย	feudalism
ระบบใช้อำนาจเด็ดขาด	despotism

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ระบบประธานาธิบดี	presidential system
ระบบเผด็จการโดยเสียงข้างมาก	tyranny of the majority
ระบบพรรคการเมือง	party system
ระบบพรรคเดียว	single-party system
ระบบพหุพรรค	multi-party system
ระบบย่อย	sub system
ระบบรัฐสภา	parliamentary system
ระบบอุปถัมภ์	patronage system
ระบอบ	regime
ระบอบนาซี	Nazism
ระบอบเผด็จการ	dictatorship
ระบอบสหพันธรัฐ	federalism
ระเบียบ	order/regulation
ระเบียบสังคม	social order
ระเบียบใหม่ของโลก	new world order
รัชทายาท	Heir Apparent/heir to the throne
รัฐอธิปไตย	sovereignty
รัฐ	state
รัฐกันชน	buffer state
รัฐชาติ	nation-state
รัฐเดี่ยว	unitary state

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
รัฐที่ไม่มีทางออกทะเล	landlocked states
รัฐธรรมนูญ	constitution
รัฐธรรมนูญไม่เป็นลายลักษณ์อักษร	unwritten constitution
รัฐธรรมนูญลายลักษณ์อักษร	written constitution
รัฐในอารักขา	protected state/protectorate
รัฐบาล	government
รัฐบาลชั่วคราว	provisional government
รัฐบาลทหาร	military government
รัฐบาลผสม	coalition government
รัฐบาลพลัดถิ่น	government in exile
รัฐบาลหุ่น	puppet government
รัฐบุรุษ	statesman
รัฐประศาสนศาสตร์	public administration
รัฐประหาร	coup d'etat
รัฐมนตรี	minister
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวง	Deputy Minister
รัฐวิสาหกิจ	public enterprise/state enterprise
รัฐศาสตร์	political science
รัฐสภา	parliament
รัฐสวัสดิการ	welfare state

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
ราชสำนัก	court
ราชอาณาจักร	kingdom/realm
ราชาธิปไตย	monarchy
รายงานผลการเลือกตั้ง	returns
รายได้	revenue
รายได้ประชาชาติ	national income
รายได้ภายในประเทศ	internal revenue
รายได้สาธารณะ	public revenue
รายได้สุทธิ	net income
รายหัว	per capita
ราษฎร	inhabitant/people
ลัทธิคอมมิวนิสต์	communism
ลัทธิมากซ์	Marxism
ลัทธิเลนิน	Leninism
ลัทธิสตาลิน	Stalinism
ลัทธิเหมาเจ๋อตง	Maoism
ลัทธิอนาธิปไตย	anarchism
ลัทธิล่าอาณานิคม	colonialism
ลัทธิอำนาจนิยม	authoritarianism
โลกเสรี	free world
โลกาภิวัตน์	globalization

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
วัฒนธรรมทางการเมือง	political culture
วัตถุนิยม	materialism
วัตถุนิยมวิภาษวิธี	dialectical materialism
วันหยุดราชการ	legal holiday
วิวัฒนาการ	evolution
วุฒิสภา	Senate
เวทีการเมือง	ring
สงคราม	war
สงครามกลางเมือง	civil war
สงครามจิตวิทยา	psychological warfare
สงครามเย็น	cold war
สถานกงสุล	consulate
สถานกงสุลใหญ่	consulate general
สถานการณ์	situation
สถานการณ์ฉุกเฉิน	state of emergency
สถานเอกอัครราชทูต	embassy
สถาบัน	establishment/institute/ institution
สถาบันทางกฎหมาย	legal institution
สถาบันทางการเมือง	political institution
สนธิสัญญา	treaty

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สภา	assembly/chamber/council
สภาเทศบาล	city council/municipal council
สภานิติบัญญัติ	legislature
สภานิติบัญญัติแห่งชาติ	National Assembly/National Legislative Assembly
สภาผู้แทนราษฎร	House of Representatives
สมบูรณาญาสิทธิราชย์	absolute monarchy
สมัชชา	assembly
สมัยประชุม	session
สมัยประชุมวิสามัญ	extraordinary session/special session
สมัยประชุมสามัญ	ordinary session
สมาชิกภาพ	membership
สมาชิกรัฐสภา	parliamentarian
สมาชิกวุฒิสภา	Senator
สมาชิกสภาท้องถิ่น	councillor
สมาพันธ์รัฐ	confederation
สหพันธรัฐ	federal state/federation=
สหภาพ	union
สหภาพแรงงาน	labour union/trade union
สองขั้ว	bipolarity

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
สังคม	social/society
สังคมนิยม	socialism
สังคมระหว่างประเทศ	international society
สังคมวิทยาการเมือง	political sociology
สัจนิยม	realism
สัจนิยมแนวใหม่	neorealism
สันติภาพ	peace
สันนิบาต	league
สันนิบาตชาติ	League of Nations
สัมปทาน	concession
สาธารณรัฐ	republic
สิทธิพลเมือง	civil rights
เสถียรภาพ	stability
เสรีชน	freeman
เสรีนิยม	liberalism
เสรีภาพ	freedom/liberty
เสรีภาพทางการเมือง	political liberty
เสรีภาพทางข้อมูลข่าวสาร	freedom of information
เสรีภาพทางศาสนา	freedom of religion/religious freedom/religious liberty
เสรีภาพในการชุมนุม	freedom of assembly/liberty to assemble

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
เสรีภาพในการสื่อสาร	liberty of communication
เสรีภาพในเคหสถาน	liberty of the dwelling
เสรีภาพในร่างกาย	liberty of the person
หนังสือบอกกล่าว	notice
หน้าที่	duty
หน้าที่ของพลเมือง	civic duty
หลักจริยธรรม	morals
หัวหน้าพรรค	leader
หัวหน้ารัฐบาล	head of government
อนาธิปไตย	anarchy
อนุญาโตตุลาการ	arbitrater
อภิชน	elite
อภิชนนิยม	elitism
อภิชนาธิปไตย	aristocracy
อัครราชทูต	minister
อาณัติ	mandate
อาณาเขต	domain/territory
อาณาเขตทางอากาศ	aerial domain
อาณาเขตในอาณัติ	mandate territory
อาณัติจักร	dominion
อาณานิคม	colony

คำศัพท์ภาษาไทย	คำศัพท์ภาษาอังกฤษ
อำนาจ	power
อำนาจทางการเมือง	political power
อำนาจทางสังคม	social power
อำนาจที่สงวนไว้	reserved power
อำนาจนิติบัญญัติ	legislative power
อำนาจบริหาร	executive power
อำนาจยับยั้ง	veto power
อำนาจรัฐ	state power
อำนาจอธิปไตย	sovereign power/sovereignty
อำมาตยาธิปไตย	bureaucracy
อุดมการณ์	ideology
เอกภาพ	unity
เอกราช	unitary state
เอกราช	independence
เอกสิทธิ์	privilege
เอกสิทธิ์ของฝ่ายบริหาร	executive privilege
เอกสิทธิ์ทางทูต	diplomatic privilege
เอกอัครราชทูต	ambassador

บรรณานุกรม

- ราชบัณฑิตยสถาน. (2548). *ศัพท์รัฐศาสตร์ อังกฤษ – ไทย ไทย – อังกฤษ ฉบับราชบัณฑิตยสถาน*. กรุงเทพฯ: อรุณการพิมพ์
- ถาวร โพธิ์ทอง. (2552). *พจนานุกรมกฎหมายและศัพท์ที่เกี่ยวข้อง : อังกฤษ – ไทย*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
- สำนักงาน ก.พ. สถาบันพัฒนาข้าราชการพลเรือน. (2558). *คำศัพท์ไทย – อังกฤษ สำหรับติดต่อราชการและการประชุมระหว่างประเทศ*. นนทบุรี: กรณการพิมพ์

บรูไนดารุสซาลาม
(Brunei Darussalam)



ราชอาณาจักรกัมพูชา
(Kingdom of Cambodia)

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
(Lao People's Democratic Republic)



สาธารณรัฐอินโดนีเซีย
(Republic of Indonesia)

สหพันธรัฐมาเลเซีย
(Federation of Malaysia)



สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา
(Republic of the Union of Myanmar)

สาธารณรัฐฟิลิปปินส์
(Republic of the Philippines)



สาธารณรัฐสิงคโปร์
(Republic of Singapore)

ราชอาณาจักรไทย
(Kingdom of Thailand)



สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
(Socialist Republic of Viet Nam)

